

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет филологический
Кафедра русского языка и речевой коммуникации
Направление 45.04.01 Филология
Направленность (профиль) образовательной программы: Русский язык в меж-
культурной коммуникации

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ
И.о. зав. кафедрой
_____ А.В. Блохинская
«_____» _____ 2016 г.

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

на тему: Лексика русских и китайских народных праздников

Исполнитель
магистрант группы 497-ом _____ Ван Цан
(подпись, дата)

Руководитель
доцент, канд.филол.наук _____ Г.М. Старыгина
(подпись, дата)

Руководитель магистерской
программы _____ Г.М. Старыгина
(подпись, дата)

Нормоконтроль
ассистент _____ А.С. Воронина
(подпись, дата)

Рецензент _____ Н.М. Залесова
(подпись, дата)

Рецензент _____ И.В. Васина
(подпись, дата)

Благовещенск 2016

РЕФЕРАТ

Магистерская диссертация содержит 69 с., 93 источника.

РУССКИЙ ЯЗЫК, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, НАРОДНЫЕ ПРАЗДНИКИ, ТРАДИЦИЯ, ЭТНОКУЛЬТУРНАЯ ЛЕКСИКА, БЕЗЭКВИВАЛЕНТНАЯ ЛЕКСИКА, ТРАДИЦИЯ, ОБРЯДЫ, РИТУАЛЫ

В работе даётся культурологическая характеристика русским и китайским народным праздникам, рассматриваются тематические группы этнокультурной лексики.

Актуальность работы обусловлена значимостью анализируемого лексического материала для языкового сознания не только носителей русского и китайского языков, но и тех, кто изучает эти языки как иностранные, изучает китайскую и русскую культуру; отсутствием специальных исследований, содержащих сопоставительный анализ русской и китайской лексики праздничной тематики.

Объектом исследования являются тексты культурологического характера, содержащие информацию о русских и китайских народных праздниках, обычаях, традициях и обрядах.

Предметом исследования являются этнокультурные лексические единицы.

Цель данной работы – выявить и тематически описать этнокультурную лексику, характеризующую русские и китайские народные праздники.

В работе использовались метод научного наблюдения и описания, сопоставительный метод.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	4
1 Национально-культурная специфика русских и китайских народных праздников	7
1.1 Определение понятия «праздник»	7
1.2 Классификация праздников	10
1.3 Русские народные праздники	15
1.4 Китайские народные праздники	25
2 Тематические группы этнокультурной лексики	35
2.1 Наименование русской этнокультурной лексики	35
2.2 Наименование китайской этнокультурной лексики	55
2.3 Сравнение русских и китайских праздников	58
Заключение	60
Библиографический список	62

ВВЕДЕНИЕ

Вследствие развития современного научного знания по пути антропоцентризма в научных дисциплинах, изучающих человека, на первый план вышли вопросы взаимодействия языка и культуры, менталитета, языкового сознания и языковой картины мира.

В последние годы с развитием экономических и социально-культурных отношений между Россией и Китаем контакты между нашими странами стали более крепкими. Русские получили возможность путешествовать по Китаю, работать в соседнем государстве, китайцы всё чаще стали приезжать в Россию с различными целями. Нередко китайцы, изучающие русский язык, не понимают того, что говорят русские, и наоборот. Это происходит из-за недостаточного знания иностранцами культуры другой страны. Постигание культуры, праздников, традиций, обычаев другого народа помогает иностранцам разобраться в языке и овладеть им в совершенстве. «Язык связан с культурой и немислим вне культуры, как и культура немислива без языка». Язык является хранилищем народного духа, культуры. В то же время, культура способствует развитию языка. Праздники тоже часть культуры, средство поддержания национального единства и социальной гармонии.

Изучая происхождение, обычаи и различия праздников в России и Китае, мы сможем глубже понять специфику культуры этих двух стран. В праздниках не только отражаются культура и история, но и открывается дверь к обмену двух стран. Во время формальных двусторонних обменов хорошо зная язык, традиции и обычаи друг друга, не только можно избежать неприятностей, вызванных непониманием, но и можно улучшить взаимопонимание народов обеих стран и углубить дружбу между двумя странами.

Актуальность работы обусловлена значимостью анализируемого лексического материала для языкового сознания не только носителей русского и китайского языков, но и тех, кто изучает эти языки как иностранные, изучает китайскую и русскую культуру; отсутствием специальных исследований, содержа-

щих сопоставительный анализ русской и китайской лексики праздничной тематики.

Объектом исследования являются тексты культурологического характера, содержащие информацию о русских и китайских народных праздниках, обычаях, традициях и обрядах.

Предметом исследования являются этнокультурные лексические единицы

Цель данной работы – выявить и тематически описать этнокультурную лексику, характеризующую русские и китайские народные праздники.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- 1) изучить теоретические работы по лексике, лингвострановедению и лингвокультурологии;
- 2) выявить смысловое значение понятий 节日 / «праздник» в китайском и русском этноязыковом сознании;
- 3) охарактеризовать лексические единицы с точки зрения их тематической отнесенности;
- 4) через лексические единицы продемонстрировать национальное своеобразие русской и китайской культуры.

Вопрос о национально-культурной специфике языка рассматривается в работах многих исследователей, начиная с В. Гумбольдта и заканчивая представителями достаточно новых направлений лингвистики таких, как лингвокультурология, теория межкультурной коммуникации, этнолингвистика и др. (работы Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова, В.В. Воробьева, Ю.Е. Прохорова, В.Н. Телия, Н.И. Толстого, С.Г. Тер-Минасовой, И.А. Стернина и др.).

В качестве базовых методов исследования использованы: метод научного наблюдения и анализа, сопоставительный метод, а также историко-этимологический анализ, анализ словарных определений.

В научном пространстве отмечены исследования, посвященные празднику как историческому и социальному феномену. Однако ранее лексика праздников не изучалась. Научная новизна исследования заключается в том, что

впервые в нем выделена и сопоставлена русская и китайская этнокультурная лексика праздничной тематики.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования его материалов и выводов в вузовской практике в рамках обучения русскому и китайскому языку как иностранному, в теоретических курсах по лексикологии, стилистике, лингвокультурологии, теории и практике перевода.

Структура работы: работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и четырёх приложений.

Положения, выносимые на защиту:

1. Праздники играют огромную роль в деле сохранения и передачи от поколения к поколению культурной, социально значимой информации относительно главных ценностных ориентиров и норм поведения.

2. Национальная специфика любого языка ярко проявляется в тех фрагментах языковой действительности, которые наиболее тесным образом связаны с обозначением важных в культурологическом отношении явлений и понятий из жизни определенного народа. Один из наиболее значимых и ценностных в данном отношении пластов системы русского и китайского языков составляет, на наш взгляд, лексика русской и китайской народной праздничной культуры.

3. Изучая происхождение, обычаи и различия праздников в России и Китае, мы сможем глубже понять специфику культуры этих двух стран.

Работа прошла апробацию в форме докладов на следующих научно-практических конференциях и семинарах: «Дни науки в АмГУ» (Благовещенск: АмГУ, 2015, 2016), «Девяты́е Кирилло-Мефодиевские чтения» (Благовещенск: АмГУ, 2016), «Молодежь XXI века: шаг в будущее» (Благовещенск: ДВОКУ, 2016). По теме исследования имеется публикация: Ван Цан. Этнокультурная лексика китайских народных праздников // Молодежь XXI века: шаг в будущее. Материалы XVII региональной научно-практической конференции (24 мая 2016г.): в 4.Т. – Благовещенск: Издательство БГПУ, 2016. Т.1. – С. 127–129.

1 НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА РУССКИХ И КИТАЙСКИХ НАРОДНЫХ ПРАЗДНИКОВ

1.1 Определение понятия «праздник»

В «Толковом словаре русского языка» С.И. Ожегова слово праздник многозначное. Под праздником понимается день празднества, установленный в честь или в память какой-нибудь известной личности, либо чего-нибудь. Другие значения: день или ряд дней, отмечаемых церковью в память религиозных событий или святых; выходной, нерабочий день; день радости и торжества; день игр и развлечений¹.

С понятием «праздник» тесно связаны следующие термины:

Традиция (лат. *tradition* – ‘передача, повествование’) – элементы социального и культурного наследия, передающиеся от поколения к поколению. В роли традиций представляют некоторые общественные установления, нормы поведения, ценности, идеи, обычаи, обряды и т. д.²

Обычай – стереотипный вид поведения, который повторяется в определенном обществе или социальной группе и является привычным для их членов. Таким образом, обычай – это стереотипное поведение людей в стереотипных условиях³.

Обряд – традиционные действия, сопровождающие важные моменты жизни и производственной деятельности человека. Это художественное осмысление важного события в жизни человека или природы. Для обряда как минимум необходимы: событие, коллектив людей, связанных с этим событием, «сопереживающих» ему, и особая знаковая система⁴.

Церемония (от лат. *caerimonia* – ‘благоговение’) – торжественный оригинальный акт, при проведении которого установлен определенный порядок. Иными словами, церемония – это регламентированное во времени и пространстве обрядовое действие.

¹Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М.: ООО «А ТЕМП», 2010. С. 578.

²Каган М.С. Эстетика как философская наука: университет, курс лекций. СПб., 1997. С. 324.

³Коган Л.Н. Теория культуры. Екатеринбург, УрГУ, 1993. С. 120.

⁴Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. 2000. С. 437.

Ритуал (от лат. *ritualus* – ‘обрядовый’) – вид обряда, исторически сложившаяся форма сложного символического поведения, упорядоченная система действий (в том числе речевых); выражает определенные социальные и культурные взаимоотношения, ценности.

Время жизни каждого человека можно разбить на три части: «повседневность» (будни), «выходные» и «праздники». «Повседневность» – это череда действий, повторяющихся изо дня в день. «Выходные» – это регулярные перерывы в череде повседневности. «Повседневность» и «выходные» имеют тенденцию к рутинизации. Чаще всего основным наполнением «повседневности» является работа. Праздник играет важную роль в отдыхе человека от трудовых будней. Праздник делает перерыв в рутинизированной жизни человека⁵.

Литература и документальные источники свидетельствуют, что наши предки, жившие трудно, сурово, умели отводить душу в празднествах. Праздничные дни являлись временем необходимого и осмысленного отдыха, часами яркой радости, встреч с уникальной российской природой и ее незабываемой красотой. Каждый месяц данного года давал людям повод восхищаться смыслом бытия, с уважением вспоминать предков и давние традиции.

В силу того, что праздники подразумевают принцип ритма (точнее, соответствия ритмов человека, общества и космоса), их становление как особого феномена культуры тесно связано с формированием представления человека о времени и тем самым с появлением календаря. Как отмечал, в частности, известный польский ученый К. Жигульский, «счет времени, одно из величайших достижений человеческой культуры, – календарь – везде в своих истоках выступает как форма упорядочения, закрепления, заблаговременного исчисления праздничных дней и периодов»⁶.

Праздники являются особыми элементами в структуре времени общества. Главная задача праздников – культурная и общественная интеграция той или

⁵Быстрова Е.А. Культуроведческий аспект преподавания русского языка // Русская словесность. 2001. № 8. С. 66–74.

⁶Пронина И.Н. Феномен праздника в контексте отечественной культуры: Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата философских наук. Саранск, 2001. С. 13.

иной группы людей. Различные праздники выполняют различные виды интеграции.

Праздничное представление любого уровня строится по образцу семейного торжества, при этом делаются попытки усилить интеграцию социокультурных слоев, приблизить, например, управляющих к управляемым, главу государства к обычным людям. В общем, объединить ту или иную общность людей.

Религиозные праздники обеспечивают единение всех членов данной религии вокруг её высшего духовенства.

Праздники задействуют и представители коммерческих структур, преследующим ту же цель, что и государство: объединить потребителей вокруг своей марки товара.

Семейные праздники сплачивают родственников между собой.

Так как праздники играют огромную роль в деле сохранения и передачи от поколения к поколению социально значимой информации относительно главных ценностных ориентиров и норм поведения, то они являются важнейшим элементом механизма традиции, что, в свою очередь позволяет праздникам выступать в роли интегратора и стабилизатора общественной системы. Благодаря этому праздники всегда выступают как чрезвычайно важные факторы социализации: именно через участие в праздничных церемониях и обрядах в каждой культуре происходит первичное приобщение к принятым в том или ином обществе нормам и ценностям.

Согласно М.М. Бахтину, праздник является важнейшей первичной формой человеческой культуры. Спецификой праздников как феномена культуры является отражение в максимальной степени черт внутри цивилизации, и неповторимая специфика той или иной социокультурной группы людей⁷.

Значение праздника в качестве важнейшего элемента любой цивилизационной системы проявляется в первую очередь в том, что он представляет собой один из главных механизмов, посредством которых осуществляется реализация

⁷ Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М., 1979. С. 312.

такого ключевого по своей важности социального интегратора, как определение системы ценностей. В основе системы ценностных ориентаций и предпочтений, формируемых в том или ином культурно-цивилизационном контексте, лежит избранный определенной социокультурной макрообщностью способ решения фундаментальных проблем – противоречий человеческого существования: между мирской и сакральной сферами бытия, человеком и природой, индивидом и обществом, традиционной и инновационной сторонами культуры⁸.

Праздник – совершенно особый период тесного взаимодействия мирской и сакральной сфер человеческого существования. Причем это относится к любому празднику, в том числе, казалось бы, сугубо светскому или даже семейному. На эту особенность праздника как феномена культуры обращали внимание многие мыслители и исследователи⁹.

1.2 Классификация праздников

Праздники – это сложное, многостороннее и многообразное культурное явление. Каждый исследователь праздничной культуры выбирает свои основания для классификации и типологизации праздников. Сложность создания классификаций заключается, прежде всего в том, что одни и те же праздники можно включить как в одну группу, так и в другую.

Первая классификация массовых праздников была дана еще в XIX веке исследователем И.М. Снегиревым. Он делил праздники на подвижные, и неподвижные (имеющие или не имеющие точной даты); исключительные, т.е. связанные с особым событием; сельские и городские; отечественные и заимствованные. Эта классификация не имеет методологической основы, однако отражает самые первые шаги науки о празднике, содержит в себе истоки многих, более поздних классификаций¹⁰.

Уже в XX веке польский философ Жигульский К. в своей работе «Праздник и культура», предложил иные принципы классификации праздников. Он

⁸Тощенко Ж.Т. Историческое сознание и историческая память. Анализ современного состояния // Новая и новейшая история. 2000. № 4. С. 3–14.

⁹ Там же. С. 11.

¹⁰Энциклопедия обрядов и обычаев / под ред. Брудная Л.И., Гуревич З.М., Дмитриева О.Л. СПб.: "Респекс", 1997.

подразделял праздники на периодически отмечаемые и непериодические, т.е. обусловленные моментом¹¹.

Классическим примером периодического праздника является Троица, дата которой зависит от лунного календаря. К периодически отмечаемым праздникам можно отнести также те, в основе которых лежат исторические события. К этому типу праздника относятся праздники: 9 мая – День Победы российского народа в Великой Отечественной войне, 23 февраля – День защитника Отечества и т.п.

Гораздо реже встречаются непериодические праздники. К таким можно отнести, например, праздники, отмечаемые по случаю необычайного события в общественной жизни: открытия памятника, учебного заведения, начала какого-либо крупного предприятия. В историческом прошлом к этому типу праздников относилось большинство придворных торжеств: рождение наследника престола или его вступление на престол, бракосочетание и др. Лишь незначительная часть подобных событий попадала в календарь в виде праздничных годовщин. Информация об остальных праздниках сейчас встречается лишь в исторических документах и хрониках.

В 80-х годах XX века важный вклад в систематизацию праздников внес ярославский исследователь В.А. Буланов. Он подразделил советские праздники на 6 основных типов:

1. Праздники под общим названием «Красный день календаря». К ним относятся 9 мая – День Победы, 23 февраля – День защитника Отечества, 8 марта – Международный женский день. К этому типу также относились сегодня уже не отмечаемые праздники: ноября – годовщина Октябрьской революции, 22 апреля – день рождения В.И. Ленина, 1 мая – Международный день солидарности трудящихся.

2. Трудовые праздники. Среди современных к этому типу можно отнести профессиональные праздники: День строителя, День медицинского работника,

¹¹Жигульский К. Праздник и культура: Праздники старые и новые. Размышления социолога / Пер. с польск. М.: Прогресс, 1985. С. 336.

День учителя, День геолога и др. Среди ранее существовавших, но не празднуемых сегодня – «Красная суббота», т.е. традиционно проводившийся в преддверии дня рождения В.И. Ленина коммунистический субботник. К этому же типу В.А. Буланов отнес праздники, которые, скорее всего, следовало бы назвать тематическими мероприятиями: «Слава семейная – гордость колхозная», «В добрый путь, хлебороб!», «Первая зарплата», «Праздник серпа и молота» и др.

3. Праздники детские, юношеские и спортивные: праздник школьного звонка, День молодежи, День защиты детей и др.

4. Так называемые новые праздники, обряды и ритуалы: «Золотая свадьба», «Парад цветов», «Совет вам да любовь» и советские: «Человек родился», «Я – гражданин Советского Союза». Хотя отнесение автором их к данному типу является также спорным, т.к. В.А. Буланов не делает разницы между обрядами, ритуалами и непосредственно праздниками.

5. Праздники времен года. К ним относятся Новый год, Масленица, праздник «Русская березка», Праздник Ивана Купала и др.

6. Праздники, посвященные городу, улице: День города, района, «Праздник нашего двора» и т.п.

Генкин Д.М. в своей книге «Массовые театрализованные праздники и представления» предлагает еще несколько классификаций праздников. Наиболее общая из них подразделяет праздники на¹²:

1. Всеобщие, отвечающие наиболее масштабным, большим событиям.
2. Локальные, вызываемые событием, имеющим значение для определенной празднующей общности.
3. Личностные, вызываемые событием, имеющим значение для отдельной личности, семьи, группы людей.

В других исследованиях выделяется в праздничной культуре 3 основные группы праздников:

– общественно-политические;

¹²Генкин Д.М., Конович А.А. Массовые театрализованные праздники и представления. М., 1985. С. 86.

- календарные
- этнографически-фольклорные

Ещё одна классификация предполагает подразделение праздников на:

- общегосударственные (те, которые наиболее полно выражают общественные идеалы). В прошлом России именно эти праздники имели ярко выраженную идеологическую направленность, прославляя классово-политическую борьбу и идеи преобразования мира на коммунистических началах. Предметом прославления обычно был советский образ жизни и советский человек в целом.

- Трудовые (те, которые утверждали общественную ценность труда и отражали героизм трудовых будней). Наряду с чествованием определенных профессий в эту группу входят также праздники села, приуроченные к завершению определенных этапов сельскохозяйственных работ.

- Семейно-бытовые праздники и обряды. Они тесно связаны с важнейшими событиями в жизни человека, семейным бытом.

- Воинские и молодежные. Воинские праздники лежат как бы на стыке двух групп – общегосударственных и профессиональных. С одной стороны, они являются праздниками людей определенной профессии (военных). Но в то же время многие военные праздники имеют важное общественно-политическое значение. Молодежные праздники способствуют формированию у подрастающего поколения определенных ценностных ориентиров, моделей поведения. Такие праздники формируют у молодого поколения отношение к своей стране, патриотизм.

- Праздники, связанные со сменой времен года. (Новый год, проводы русской зимы, народные праздники, связанные с весной и летом, зародившиеся в России в советское время праздники 15-ти республик: лола (праздник тюльпанов), навруз (день весеннего равноденствия), праздник Ивана Купалы и др.

Не все исследователи праздника в своих работах дают развернутую, подробную классификацию праздников, например, Бенифанд А.В. в своей работе «Праздник: сущность, история, современность» писал так: «Классификация праздника строится по религиозным и безрелигиозным, личностным и группо-

вым, массовым, семейным и общественным основаниям. В качестве одного из принципов классификации можно взять общечеловеческий и классовый характер праздника». Исследователь отмечает, что при таком подходе к одному типу следует отнести праздники, связанные с природой, временами года, с сельскохозяйственными и городскими профессиями, семейно-личностные, физкультурно-спортивные праздники, а также празднование юбилеев деятелей искусства, культуры, науки, праздники миротворческого характера, фестивали, форумы и др. В противоположную группу следует включить праздники политические, партийные, общественные¹³.

По мнению оппонентов-культурологов, эта классификация также не может претендовать на абсолютную полноту, т.к. она «разрывает» общественную жизнь и конкретные социальные общности людей.

В разное время культурологами делались попытки более тщательного исследования и систематизации определенных типов праздников, например, церковных, светских, народных. Так, исследователь И.А. Панкеев в своей книге «Обычаи и традиции русского народа», занимаясь изучением церковных праздников, классифицировал их следующим образом¹⁴:

По предмету воспоминаний:

- господские;
- богородичные;
- праздники святых.

По важности воспоминаемых событий:

- большие (Пасха, двенадесятые, Великие недвенадесятые);
- средние;
- малые.

По времени торжеств:

- неподвижные;
- подвижные (относительно Пасхи)

¹³Бенифанд А.В. Праздник: сущность, история, современность. Красноярск: Изд-во Красноярского ун-та, 1986. С. 120.

¹⁴Панкеев И.А. Традиции и обычаи русского народа. Издательство: "БЕТА-Сервис", 1998. 544 с.

Итак, праздничная культура является настолько широким понятием, что в настоящее время не представляется возможным создать единую, полную, идеальную классификацию, которая бы охватывала все аспекты и особенности праздников различных типов.

1.3 Русские народные праздники

Среди различных видов праздников древнейшими и одними из важнейших являются народные календарные праздники, которые складывались в течение веков и тысячелетий в процессе трудовой деятельности людей. Каждый крестьянин знал, в какой день сеять лен, начинать метать сено в скирды, когда провожать зиму и встречать весну. Например, когда крестьяне завершали все работы в поле, они водили хороводы. Когда завершались повседневные работы (под зиму сеяли озимую рожь), вязали последний «именинный сноп», украшали разноцветными ленточками и с песнями и плясками несли его во двор, ставили на видное место и устраивали пир. По зернам «именинного снопа» гадали о будущем лете, обливались водою, чтобы, как верили, обеспечить дожди на будущее лето, пекли караваи нового хлеба, освещали его и клали под образа, чтобы в зимнее время крупичами его пользоваться как лекарством¹⁵.

В русской культуре тесно переплетаются языческие и христианские начала, народное и религиозное. Особенно это проявляется в праздновании народных праздников. Более всего почитались Пасха, Рождество и Троица. Гуляния отмечалась Масленица, Спас, Иванов и Петров день. По обыкновению, праздник утром начинался с посещения церкви, а продолжался дома и на природе. Также отдыху и общению с Богом посвящались двенадцатые праздники. Это, в первую очередь Воздвижение, Крещение, Благовещение, Преображение Господне, Успение Пресвятой Богородицы. Всего таких праздников двенадцать, как говорили в старину – «два на десять».

Дадим описание некоторым праздникам.

Новый год и Рождество

¹⁵Карпова Г.Г. Праздничная культура как фактор формирования этнической идентичности. Саратов: СГТУ, 2000. 213 с.

1 января большинство стран отмечает Новый год, в первый день года по григорианскому календарю праздник Новый год отмечают многие народы тогда, когда наступает переход из последнего дня уходящего года в первый следующего. Отмечали этот праздник еще в III в. до нашей эры в Месопотамии.

Начинать календарный год 1 января постановил римский император Юлий Цезарь в 46 году до нашей эры. И посвящен этот день был римскому богу Янусу – богу выходов и входов, всех начал и дверей. В честь этого бога был назван и первый месяц года – январь, а сам бог изображался двуликим – одно его лицо смотрело вперед, в то время как другое оглядывалось назад.

До XV века в России, возможно, также и до принятия христианства, новый год наступал 1 марта по юлианскому календарю. С XV века новый год наступал 1 сентября, сведения о праздновании Нового года появляются с конца XV века. «Парижский словарь московитов» (XVI век) содержит русское название новогоднего праздника: Первый день в году. С 1700 года по указу Петра I Новый год в России отмечают, как и в европейских странах, 1 января, причём по-прежнему по юлианскому календарю. Во времена Петра юлианский календарь был ещё принят во многих протестантских государствах Европы, и Россия тогда праздновала Новый год одновременно с ними, но на 11 дней позже, чем в католических странах, где с 1582 действовал григорианский календарь. По мере того, как в XVIII веке практически все протестантские государства перешли на григорианский стиль (а в России до 1918 года сохранялся юлианский), Новый год в России вновь перестал совпадать с западноевропейским¹⁶.

В России только с 1919 года новогодний праздник стали отмечать в соответствии с григорианским календарём.

В наши дни празднование Нового года является во многих странах очень важным праздником. Согласно традициям, в доме устанавливается Новогодняя ёлка. В Европе эта ёлка устанавливается на Рождество 25 декабря и называется рождественской ёлкой. В России раньше также была такая традиция, но в 1916

¹⁶Советские традиции, праздники и обряды. Опыт, проблемы, рекомендации / Сост. М.Д. Довбуш, Н.М. Зако-вич, В.А. Перунов. М.: Профиздат, 1986. С. 293.

году, во время Первой мировой войны, ёлка была запрещена Священным Синодом как «немецкий обычай». А после в 1936 году вновь разрешена специальным указом перед новым годом, но уже как Новогодняя ёлка.

Рождество

Для многих русских людей более важным праздником, чем Новый год является Рождество. Само слово Рождество говорит о том, что кто-то родился. По библейской легенде 7 января у Пресвятой Девы Марии в городе Вифлееме родился Иисус Христос – Сын Божий. Весть о рождении Иисуса разнесли небесные ангелы. На небе появилась Вифлеемская звезда. Рождество – праздник верующих в Христа. Это ожидание счастья, мира, домашнего тепла и семейного согласия.

Русские люди очень любят этот праздник – Рождество Христово. Называют его еще зимние святки. Святки – это от слова «святой». В этот праздник славили, хвалили, прославляли Христа, Новый год, будущий урожай. Парни и девушки рядились в животных: козу, медведя, в нечистую силу: Бабу-Ягу, кикимору и др. Группами они ходили по домам, поздравляли с праздником, желали наилучшего специальными песенками-колядками.

Коляда, коляда.

Накануне Рождества,

Тетенька добренька

Пирожка-то сдобненька.

Не режь, не ломай,

Поскорее подавай!

Маленький хлопчик

Сел на снопчик.

В дудочку играет

Коляду потешает.

Авсень, Авсень,

Завтра новый день!

Не стой у ворот,

Завтра Новый год!

Колядующие непременно получают что-то съедобное: сладости, орехи и особые обрядовые печенья, их называли козули – их обязательно готовили в каждом доме на этот случай. Эти фигурки из теста надо съесть тут же, загадав желание.

Рождество Христово – один из главных христианских праздников. В иерархии праздников русской православной церкви Рождество занимает второе место после Пасхи. В праздник Рождества Христова православные приветствуют друг друга словами: «Христос родился!», отвечая на них – «Славим Его!». Русская православная церковь и другие церкви, использующие юлианский календарь, празднуют Рождество 7 января по григорианскому календарю (в XX-XXI веках).

Богослужение, посвященное Рождеству, имеет значительные отличия от богослужения прочих двенадцатых праздников: в состав всеобщего бдения накануне праздника входит великое повечерие вместо Великой вечерни. Предваряется праздник длительным Рождественским постом.

С 6 по 19 января на Руси отмечали святки: с 6 по 13 января – святые вечера, с 14 по 19 – страшные вечера. Согласно христианским преданиям, Бог, справляя рождение сына, на радостях отворяет ад, чтобы выпустить оттуда бесов повеселиться на празднике.

На Святки самый разгул «нечистот». «Нечистоты» – это силы, которые пугают людей добрых, творит разные «плохие, непотребные дела». Отсюда и святочный разгул молодежи. Был обычай рядиться. Молодежь наряжалась цыганами, медведями, девушка могла нарядиться в старика, а парень выступал красоткой. Ряженые ходили по дворам с песнями-колядками, со щедровками.

Пришла Коляда

Накануне Рождества,

Дай же коровку,

Масляну головку!

А детей бы тому,

Кто в этом дому!
Ему рожь густа рожь ужиниста
Ему с колоса освишна,
Из полузерна – пирог.
Наделил бы вас Господь
И житьем, и бытьем,
И богатством:
И создай вам, Господи,
Еще лучше того!¹⁷

Девушки любили святочные гадания, когда можно было узнать свою судьбу, узнать про суженого. Заканчивались святки купанием в проруби – Иорданью — водосвятием на крещение. Считается, что если окунуться в Иордань прорубь, можно смыть с себя тяжкие грехи.

Пасха

Пасха у христиан – это весенний праздник воскресения Христа. Это слово пришло в русский язык из старославянского.

В настоящее время дата праздника в каждый конкретный год исчисляется по лунно-солнечному календарю (переходящий праздник).

В православном обычае Пасха считается «царем дней», «праздником всех праздников, торжеством всех торжеств». По всей России Пасху всегда справляли как день великой радости, торжественное богослужение в церкви – основное событие празднества. Пасхальная служба начинается в ночь с субботы на воскресенье, первая ее часть называлась полунощница. Она проводится в память о ночной молитве Иисуса Христа в Гефсиманском саду, перед преданием его в руки фарисеев. После чтения молитв и песнопений священник вместе с причтом вносит из середины храма в алтарь плащаницу, которая оставалась там до Вознесения. В полночь раздается благовест (колокольный звон), одновременно зажигаются все свечи и паникадила, священники в светлом облачении, с кре-

¹⁷Яковлева Т.В., В.В. Демичева. Этнокультуроведческий подход в обучении русскому языку в начальной школе // Начальная школа. 2006. № 11. С. 65–69.

стом, светильниками и фимиамом выходят из-за алтаря, и вместе со всеми присутствующими в храме поют стихарь: «Воскресение Твое, Христе Спасе, ангелы поют на небеси, и нас на земле сподоби чистым сердцем Тебе славить», а затем под колокольный звон начинается крестный ход вокруг церкви. По возвращении в храм священник поет тропарь праздника: «Христос воскрес из мертвых, смертью смерть поправ». Затем открываются царские врата, что символизирует открытие Христом райских врат, которые Бог закрыл для людей после грехопадения Адама и Евы, и начинается заутреня. Исполняется канон: «Воскресения день, просветимся людие...», а затем провозглашается вечная победа Христа над смертью и адом: «Где твое, смерте, жало? Где твоя, аде, победа? Воскресе Христос, и ты низверглся еси. Воскресе Христос и жизнь жительствует. Воскресе Христос, и мертвый ни один во гробе». После заутрени начинается праздничная литургия, в конце которой освещается артос - специальный хлеб с изображением креста и тернового венца¹⁸.

С праздником Пасхи связано множество различных суеверий. По народным представлениям, день Пасхи настолько чист и свят, что черти и бесы с пасхальным благовестом проваливаются сквозь землю, а их вопли и стоны, вызванные злобой из-за Воскресения Иисуса Христа, можно услышать во время пасхальной всенощной и всего первого дня Пасхи. По крестьянским поверьям выходило, что в этот день становится видимым то, чего не увидишь в другие дни.

Пасха отождествлялась у русских с волшебным исполнением желаний. Считалось, что в этот день можно и разрешается попросить у Бога то, что очень хотелось.

Существует такая примета, например, если, человек первым придет после пасхального богослужения домой, то для него весь будущий год будет счастливым. Если старик в день Пасхи будет расчесывать волосы, то у него будет столько внуков, сколько волос на голове. А если во время литургии девушка

¹⁸ Бондаренко Э.О. Праздники христианской Руси: Русский народный православный календарь. Изд. 5-е, перераб., доп. 2004. 479 с.

шепотом обратится к Богу: «Дай мне жениха хорошего, в сапогах да с калошами, не на корове, а на лошади», то жених посватается уже в ближайшее время, картежники, по поверью, могли просить у Бога постоянного везения в картах: для этого надо было взять с собой в церковь туз пик – «винный и, когда священник первый раз произносит «Христос воскрес!»», ответить «Карты здесь!», во второй раз – «Хлюст здесь!», а в третий – «Тузы здесь!».

Верили, что удача будет обеспечена и вору, если он украдет во время заутрени какой-либо предмет у молящихся людей и при этом не попадет на краже. Идея воскрешения из мертвых стала основой для представлений о том, что в пасхальную ночь на землю возвращаются души умерших, и при желании родственники, тоскующие о своих ушедших близких, могут увидеть их в церкви во время пасхальной службы, выслушать их просьбы и жалобы. После литургии русские крестьяне, несмотря на запреты священников, шли на кладбище христосоваться с покойниками. Продолжением дня Пасхи была Пасхальная (светлая) неделя, длившаяся восемь дней¹⁹.

Масленица

Самым весёлым праздником на Руси с давних пор слыла Масленица. Люди радовались ей, чествовали госпожу Масленицу. И до сих пор это любимый народный праздник.

Масленица (*Масленка*) длится целую неделю. После Масленицы начинается Великий пост, который заканчивается только на Пасху. Начинается Масленица в зависимости от даты Пасхи, в период с 3 февраля по 14 марта. Празднование Масленицы считается для всех русских обязательным: «Хоть себя заложил, а масленицу проводи». Каждый день Масленицы имеет свое название и особенности. Первый день – понедельник назывался встреча, потому что в этот день недели дети встречали Масленицу. Утром дети начинали строить снежные горки, зазывали Масленицу: «Душа ль ты, моя Масленица, перепелиные косточки, бумажное твое тельце, сахарные твои уста, сладкая твоя речь! Приезжай к нам в гости на широк двор на горках покататься, в блинах поваляться,

¹⁹Тульцева Л.А. Современные праздники и обряды народов СССР. М.: Наука, 1985. 192 с.

сердцем потешаться!» «Приехала Масленица, приехала!» - кричали ребята, разбегаясь по домам. Ели блины вволю. А потом – с песнями, пляскою – носили и возили по улицам чучело Масленицы²⁰.

Праздник включал в себя такие развлечения, как катание с гор, катание на санях, различные обряды, чествования молодоженов, кулачные бои, шествия ряженных, военные игры, как, например, «Взятие снежного городка» и т.д.

Прощались с Масленицей в воскресенье. В этот день жгли на кострах чучело. Этот обряд связан с тем, что Масленица приурочивалась ко дню весеннего равноденствия – рубежу, отделяющему зиму от весны и делящему день пополам. Обрядовые действия были направлены на то, чтобы зимние трудности закончились как можно скорее и наступила весна, а за ней теплое лето с обильным урожаем. Поэтому второе значение Масленицы – это проводы зимы и встреча весны. Символом проводов зимы было сжигание чучела Зимы. Ряженные с соломенным чучелом (символом уходящей зимы), одетым в женские наряды, ходили по улицам. Раньше было принято одевать чучело в мужской кафтан и лапти, а в руки давать посуду, на которой пекли блины. Было принято разводить костры и бросать в огонь старое и ненужное. В центре устанавливался высокий столб, на вершине которого, символизируя ярко пылающее солнце, находилось колесо.

Характерной особенностью Масленицы является употребление большого количества блинов с различными начинками, а также хмельных напитков. Из питья предпочитали пиво, а из пищи – сметану, творог, сыр, яйца, всевозможные мучные изделия: блины, сырники, пряженцы, хворост, лепешки. Обилие молочной еды обуславливалось запретом церкви на употребление мяса в пищу за неделю до Великого поста. Древние славяне считали блин символом солнца, которое все ярче разгоралось, удлиняя дни. А поскольку блин, как и солнце, жёлтый, круглый, румяный и горячий, то верили, что вместе с ним они съедают частичку солнечного тепла и могущества. Существует мнение, что блины были

²⁰ Некрылова А.Ф. Русские народные городские праздники, увеселения и зрелища: конец XVIII – начало XX века. Д.: Искусство, 1984. 191 с.

и частью поминального обряда, так как Масленице предшествовал «родительский день», когда славяне поклонялись душам усопших предков. Кроме блинов на Масленицу раньше ещё пекли булочки в форме птиц, чаще всего в форме жаворонков, т.к. именно прилёт жаворонков свидетельствует о полном наступлении весны в природе. Заканчивается масленичная неделя Прощёным воскресеньем – после него наступает Великий пост²¹.

Праздник 7 июля - Иван Купала (Иванов день)

Иван Купала – это языческий праздник древних славян, который до сих пор отмечается во многих регионах России. На Руси в этот день надо было вести себя по-особенному: выполнять все необходимые обряды, соблюдать правила и обычаи.

Ещё до принятия христианства праздник Ивана Купалы отмечался в день летнего солнцестояния – самый длинный день, 22 июня, следовательно, и купальская ночь была самой короткой в году. После Крещения Руси он стал отмечаться в один день с Рождеством Иоанна Крестителя – 24 июня, а в XX веке, когда был принят новый календарь, праздник передвинулся на 7 июля. Славяне считали день Ивана Купалы праздником Солнца, середины лета и зелёного покоса. В этот день можно было украшать себя цветами – из них делали венки и перевязи; люди пели песни, водили хороводы и разводили костры: с помощью древнего способа – огонь добывали трением, – его называли «живым», и занимались этим старики²².

Главное в содержании всей купальской обрядности является изгнание нечистой силы, которая, по народным представлениям, опасна в это время. Особенно ведьмы, поэтому следует класть на пороге дома крапиву, чтобы защитить себя от их нападения.

Наиболее типичный способ уничтожения ведьмы – сожжение на костре. В костре сжигались специально изготавливаемые ритуальные предметы – символы купальского обряда: чучело, срубленное и украшенное деревце, пучки веток,

²¹ Новиков А. Праздник нового типа // Знамя. 2000. № 6. С. 210–214.

²² Панкеев И.А. Русские праздники и игры. М.: Книголюб, 2000. С. 74.

цветов, зелени, укрепленные на шесте, и др. С ними участники обряда обходили село, устраивали хороводы и игры, после чего их уничтожали. Сжигались также предметы, служившие основой костра: воткнутые в землю шесты, палки с укрепленными на них колесами, корзинами и т. п., рогатины, увешанные венками, лаптями и т. п.

Даже перепрыгивание через костер могло пониматься как способ распознавания ведьмы: девушку, которая не перескочила через костер, называли ведьмой²³.

В НОЧЬ накануне Ивана Купала девушки опускают в речку венки с зажженными лучинками или свечками, завивают венки из иван-да-марьи, лопуха, богородицкой травы и медвежьего ушка. Если венок тонет сразу, значит, суженый разлюбил и замуж за него не выйти. У кого венок дольше всех проплывет, та будет всех счастливее, а у кого лучинка дольше погорит, та проживет долгую-предолгую жизнь!

Росою в Иванову ночь умываются для красоты и здоровья. По народным поверьям в волшебную купальскую ночь деревья переходят с места на место и разговаривают друг с другом, шелестя листьями; беседуют между собой животные и даже травы, которые этой ночью наполняются особой, чудодейственной силой.

Травы и цветы, собранные на Ивана Купалу, почитаются более целебными, чем собранные в другой день.

Собирают крапиву, шиповник и другие колючие растения, которые сжигают, чтобы избавиться себя от бед. В Иванову ночь собирают траву - богатенку, которую втыкают в стену на имя каждого из семьи; чей цветок скоро завянет, тому или умереть в этот год, или захворать.

Под корнем чернобыльника отыскивают земляной уголь, который употребляется как средство от падучей болезни и черной немочи.

²³ Панкеев И.А. Русские праздники и игры. М.: Книголюб, 2000. С. 46.

Если в эту ночь сорвать цветок иван-да-марьи и вложить в углы избы, вор не подойдет к дому: брат с сестрой (желтый и фиолетовый цветки растения) будут между собою разговаривать, а вору покажется, что разговаривают хозяин с хозяйкою.

Девушки собирают двенадцать трав (чертополох и папоротник обязательно) и кладут под подушку, говоря: "Суженый-ряженый, приходи в мой сад погулять!"²⁴.

В Иванов день считается именинником сам водяной, который терпеть не может, когда в этот особенный день в его царство лезут люди, и мстит им тем, что топит неосторожного.

Купальная ночь самая короткая, этой ночью никто не должен спать - все собирали цветы и травы, девушки завивали венки из трав и пускали их на воду (гадали на венках); искали цветущий папоротник, который по преданию раскрывался только на несколько мгновений в полночь на Иванов день и давал возможность нашедшему его повелевать миром, угадывать будущее²⁵.

1.4 Китайские народные праздники

В Китае народные календарные праздники отчётливо отображают основные черты традиционной общественной организации китайцев. Они занимали, занимают и будут занимать важное место в экономической и социальной жизни Китая. Назовём некоторые из них: 1 октября (国庆节, День образования КНР); Чуньцзе (春节, Праздник Весны или китайский Новый год); Юаньсяоцзе (元宵节, Праздник фонарей); Чжунсиуцзе (中秋节, Праздник середины осени); Чунянцзе (重阳节, Праздник хризантем); Цицяоцзе (七巧节, Ночь семерок); Ханьцзе (寒衣, Праздник отправки зимней одежды); Цинминцзе» (Праздник Чистого света или «День поминовения усопших») и др.

Охарактеризуем некоторые из названных праздников.

В Китае Новый год принято называть **праздником Весны**. Он отмечается

²⁴Хренов Н.А. Мифология досуга. М.: Государственный республиканский центр русского фольклора, 1998. 448 с.

²⁵Энциклопедия обрядов и обычаев / Под ред. Брудная Л.И., Гуревич З.М., Дмитриева О.Л. СПб.: "Респекс", 1997. С. 274.

в первый день года по лунному календарю. По солнечному календарю он обычно приходится на конец января или начало февраля. Этот праздник существует уже больше трёх тысяч лет.

Отмечать праздник Весны по-китайски – значит «проводать год». В древности слово «год» означало пожелание хорошего урожая в следующем году. На протяжении многих тысяч лет люди, трудившиеся изо дня в день, во время встречи нового и проводов старого года с радостью подносили охотничью добычу и плоды земледельческого труда в виде жертвоприношений предкам и духам. Таким образом они выражали свою благодарность природе и просили её быть щедрой и милостивой в новом году. Праздник Весны является торжественным и продолжительным. Люди ещё с первых дней декабря начинали готовиться к нему.

Праздник Весны включает в себя четыре важных дня: праздник "Лаба" (8 декабря по лунному календарю), праздник "Цзицзао" – проводы на небо Духа очага (23 декабря по лунному календарю), праздник "Цуси" (30 декабря по лунному календарю) и День праздника Весны (первое января по лунному календарю) ²⁶.

Праздник "Лаба"

Лаба" - это название каши. С давних времён в декабре по лунному календарю люди устраивали жертвоприношение предкам. Потом постепенно этот обычай слился с буддийским праздником. Говорят, что именно в тот день к Шакья-Муни пришло просветление. А перед тем, как стать богом, он отведал риса с сухими фруктами, сваренного ему пастушкой. С тех пор в тот день в храмах необходимо совершать моление и приносить Будде это лакомство, именуемое "Лаба". Потом оно стало любимой едой простых людей, а буддийский праздник превратился в народный праздник "Лаба". Издавна в тот день во всех дворах и храмах варили кушанье из пшена, простого и клейкого риса, чумизы, каштанов, фиников и красных бобов, а потом ещё добавляли сушёные фрукты,

²⁶Васильев К.В. Истоки китайской цивилизации. М.: Издательская фирма "Восточная литература" РАН, 1998. С 261.

чищенные орехи (арахис, миндаль), изюм и сахар. Каша "Лаба" считается необходимым дополнением к пожеланиям счастья, долголетия и радости. До сих пор её варят в праздник во многих домах. Отведать горячую, сладкую кашу "Лаба" в морозные дни не только вкусно, но и полезно. Праздник "Лаба" служит как бы прологом весёлых праздничных дней.

Праздник "Цзицзао"

День 23 декабря по лунному календарю считался Маленьким годом. Раньше этот день был Днём проводов на небо Духа домашнего очага и назывался праздником "Цзицзао". "Цзицзао" по-китайски означает жертвоприношение Духу очага.

По преданию, Дух очага обладал большой волшебной силой. В этот день каждая семья, провожая его, просит доложить небесному владыке обо всём хорошем, что было в доме, и дать счастье в новом году.

Жертвоприношение проводилось так: домашняя хозяйка зажигала курительные свечи в честь Духа очага, преподносила ему фрукты и сладости, а затем кропила водой бумажную «лошадь» и солому в знак того, что уже приготовили в дорогу. После этого она снимала старый образ Духа очага со стены и сжигала его вместе с соломой и бумажной "лошадью". Новый образ наклеивали только в канун нового года на том же месте. Этот обряд именовался "Встречей Духа очага". Однако теперь люди больше не совершают его²⁷.

Праздник "Цуси"

В Китае в последний день старого года традиционно на двери вешаются парные надписи. Как правило, надписи пишут на красной бумаге. На окна приклеиваются удивительные по своей тонкости украшения из бумаги, создающие настроение праздника. Надписи содержат перевернутое изображение иероглифа «фу», который означает «счастливая судьба» или «счастье». Существует несколько историй, объясняющих происхождение этой традиции.

²⁷Васильев К.В. Истоки китайской цивилизации. М.: Издательская фирма "Восточная литература" РАН, 1998. С. 161.

Первые упоминания о данной традиции относятся к эпохе правления династии Чжоу и связаны с человеком по имени Цзян Цзыя (11 в. – 256 г. до н.э.). Когда он стал божеством, его жена тоже пожелала стать богиней. Цзян Цзыя так ответил на ее требование: «После женитьбы на тебе я всю жизнь провел в бедности. Мне кажется, тебе судьбой уготовано быть нищей. Так будь же ты богиней Бедности». Не понимая, что такое быть богиней Бедности, его жена охотно согласилась стать ею. Она весело спросила: «Отныне я богиня Бедности? Где же мои владения?» На что Цзян ответил: «Они повсюду, где нет счастья». С тех пор китайцы стали приклеивать лист бумаги с иероглифом «фу» на двери и окно домов, чтобы отпугнуть богиню Бедности. Так появилась традиция приклеивать иероглиф «фу» во время праздника Весны (китайского Нового года).

Второе объяснение связано с именем основателя минской династии, Чжу Юаньчжаном. Как-то на 15-й день первого лунного месяца отправился император инкогнито в город понаблюдать за жизнью простого народа. В городе он увидел, как толпа разглядывала картину, высмеивающую женщин с запада провинции Аньхуэй, отказывающихся бинтовать ноги. На картине была изображена босая женщина с арбузом в руках. Император неверно истолковал смысл картины, решив, что народ насмехается над его женой, императрицей Ма, которая была родом как раз из провинции Аньхуэй. Вернувшись во дворец, он отправил солдат разузнать все поподробнее. В частности, он приказал, чтобы солдаты выведали, кто нарисовал эту картину и кто посмел насмехаться над ней. Также он велел наклеить на двери тех, кто не находился в толпе ротозеев, иероглиф «фу». Два дня спустя солдаты прибыли в город и арестовали всех, у кого на дверях не было счастливого знака, за неуважение к императрице. С тех пор китайцы приклеивают изображение иероглифа «фу» на двери, чтобы отпугнуть неудачи.

Третья история связана с Фу Цзинем Вана Гуна при династии Цин. Однажды в канун Нового года управляющий дома Вана, стремясь выслужиться перед хозяином, последовал древней традиции и решил расклеить на главных воротах дома иероглифы «фу». Но слуга, посланный выполнить эту задумку,

оказался неграмотным и приклеил иероглифы вверх тормашками. Разъяренный Ван хотел, было, наказать провинившегося слугу кнутом. Но управляющий смекнул, как спасти нерадивого слугу. Он кинулся на колени со словами: «Ваш покорный слуга часто слышал, как люди желали Вашему Превосходительству долголетия и счастья. И вот сегодня счастье пришло в Ваш дом. Это хороший знак». Тогда до Вана дошло, почему прохожие говорили, что в его дом пришло счастье. Ведь по-китайски «счастье пришло» и «счастье перевернулось» звучит одинаково. Тогда Ван наградил управляющего и слугу серебром. И с тех пор вслед за знатью традиция приклеивать перевернутое «фу» прижилась и в домах простых китайцев.

По традиции в "Цуси" всю ночь люди не спят. Ночью под Новый год вся семья дружно собирается за праздничным столом к новогоднему ужину. После ужина молодые кланяются старшим, поздравляя их с Новым годом. Старшие раздают молодым красные пакеты с денежным подарком. В семьях люди зажигают свечи, пьют ароматный чай, разговаривают о прошлом и будущем. А женщины готовят вкусные пельмени²⁸.

Пельмени – это ритуал встречи Нового года. Китайцы лепят пельмени уже более тысячи лет. Они не только вкусны, но и символизируют счастье в новом году. Пельмени готовят вечером уходящего года, а едят их только после того, как часы пробьют полночь. Пельмени обычно лепят в форме лущеного арахиса со значением пожеланий долголетия и обогащения. В старину в пару пельменей клали по медной или серебряной монете, в другую пару – лущеный арахис и ещё в две пары – по красному финику и очищенному каштану. В Китае это означает обогащение, многодетность и счастье. Иногда люди в шутку лепят пельмени с солью и перцем.

Если кому-нибудь попались пельмени с монетой, то его поздравляет вся семья. Значит, он будет счастливым и удачливым в Новом году.

²⁸Алкин С.В. Две проблемы ранней эволюции неолитических культур Северо-Восточного Китая // Общество и государство в Китае. 30-я научная конференция. М.: Восточная литература, 2003. С. 98.

День праздника Весны

По традиции ранним утром наступившего Нового года все члены семьи должны, прежде всего, поклониться портретам или фотографиям предков, которые висят на стенах дома. После поклонов старшие имели право сесть под портретами и принимать пожелания и поздравления от молодых. Многие семьи кушают пельмени, после завтрака полагается обходить дома близких и родственников с пожеланиями и поздравлениями. В дни этого праздника устраиваются различные массовые выступления: пляски драконов, танцы львов, хоры воды сухопутных лодок, представления на ходулях.

Праздник Весны начинается с декабря по лунному календарю и продолжается вплоть до праздника фонарей (Юаньсяоцзе).

Праздник фонарей - Юаньсяо

Праздник фонарей (Юаньсяо) приходится на 15-й день первого месяца по лунному календарю и совпадает с первым полнолунием в новом году. В этот день китайцы любят праздничными фонарями и едят *юаньсяо*. Юаньсяо готовят из клейкого риса со сладкой начинкой. Они имеют форму шарика и символизируют сплочённость и счастье семьи. Обычай любования фонарями, появившийся в I веке, по сей день сохраняется в большинстве районов Китая.

Если первые пять дней нового года нужно провести в семейном кругу, то на пятнадцатый день все выходят праздновать на улицу. Смысл таков: после Нового года дни становятся длиннее, зерна начинают прорастать. Для того, чтобы отметить возвращение тепла и света, китайцы делают фонарики – тысячи земных отражений луны. На Тайпее зимними ночами теплее, чем на берегах Желтой реки, поэтому каждый выходит на улицу со своим фонариком - капелькой в море других огней. Вопрос о причинах появления этого праздника до сих пор остаётся открытым. Одни историки говорят, что Юаньсяоцзе берет начало с новогодних буддийских церемоний, в которых фонари являлись способом восхваления Будды и просьбой о его защите в наступающем году. Другие говорят, что его основал один из старейших императоров. В своем дворце он развешивал множество фонарей, чтобы они освещали двор как при ярком дне в допол-

нение к первой полной луне. После того, как китайцы изобрели бумагу, даже у простолюдинов появилась возможность делать фонарики²⁹.

Позднее, поэты стали расписывать фонарики своими стихами, художники – картинами. Таким образом, они стали произведениями искусства. Каждый год в Тайване ежегодно организуется выставка самых сложных по исполнению и самых больших фонарей вокруг мемориала Чан Кайши. Например, в год кролика на площади перед мемориалом был воздвигнут 14-ти метровый кролик в тайваньском стиле – с мобильным телефоном, который давал бы ему возможность держать связь с богиней Чан Э, проживающей на Луне. В этот раз праздник спонсировался телефонной компанией, поэтому шоу открывалось с помощью так называемого спутника связи, символизирующего достижения Тайваня. "Спутник", который был установлен на крыше небоскреба компании, при наступлении темноты каждые полчаса посылал лазерный луч на зайца, как бы оживляя его. Этот заяц начинал светиться изнутри, его "мобильник" посылал в темноту узорчатые разноцветные лучи, которые на фоне выпускаемого снизу дыма совершали в ночном небе феерический танец. Действо проходило под грохот гигантского оркестра. Он исполнял очень торжественную мелодию, и звуки литавр, многократно усиленные динамиками, разносились далеко вокруг по улицам.

Во многих городах вечером в праздник фонарей открываются ярмарки фонарей, где выставляются произведения искусных мастеров – самые красочные фонари. Они поражают разнообразием сюжетов и форм. По обычаю, устраиваются фейерверки, танцы драконов, шествия на ходулях, хороводы "Янгэ", катание на качелях и другие мероприятия.

Праздник "Дуаньбу"

Праздник "Дуаньбу" (5-е мая по лунному календарю) – день памяти выдающегося поэта Цюй Юаня.

Цюй Юань считается самым ранним поэтом Китая. Он жил в период Чжаньго на территории царства Чу. Его родина – сегодняшний уезд Цзыгуй в

²⁹ История Востока. Т.1. Восток в древности. М.: Изд. фирма "Вост. лит-ра" РАН, 2002.- 256с.

провинции Хубей. В китайской литературе поэзия Цюй Юаня занимает важное место и до сих пор почитается китайцами. Но, в своё время царь оценил поэта не по достоинству. Цюй Юань выступил за проведение политических реформ. Царю не нравились эти советы. Поэт был отстранён от должности и отправлен в ссылку. А когда он узнал, что столицу заняли захватчики, потеряв последнюю надежду, в отчаянии бросился в реку. Это было 5-го мая по лунному календарю.

Говорят, что рыбаки сразу вышли на реку, узнав о смерти поэта, чтобы найти его тело. Но усилия были тщетны. С горечью рыбаки бросали пищу "цзунцзы" (тростниковые листья с начинкой), чтобы водяной дракон и другие речные животные не ели останки поэта. Так, постепенно, пища "цзунцзы" и гонки на драконовых лодках стали символами этого праздника. Пища "цзунцзы" стала праздничным подарком или жертвоприношением поэту Цюй Юаню. "Цзунцзы" сначала появились в Южном Китае, после чего они распространились и на Севере. Раньше их готовили из пшена, завернутого в листья тростника в форме треугольника. Теперь их обычно делают из клейкого риса. Завертывание "цзунцзы" – важный ритуал праздника Дуанью. В начале мая люди начинают готовить тростниковые листья. Сначала их нужно вымочить в чистой воде, затем очистить от грязи щёткой, после этого положить в них намоченный клейкий рис, завернуть листья в разные формы с начинкой из сушёных фруктов и варить.

Праздник Луны – «Цзунцю»

Праздник Луны – это традиционный китайский национальный праздник. Праздник Луны тесно связан с природой и красивыми легендами. Праздник Луны приходится на 15 августа по лунному календарю. По древнему китайскому времяисчислению, август считается серединой осени, по-китайски "Чжунцю", а 15 августа находится на середине этой середины. В этот день луна бывает особенно круглой и яркой. Глядя на неё, люди невольно вспоминают родной край и близких людей. Ли Бо, великий поэт династии Тан, написал: "Голову вверх подняв, я взор к луне обращаю, а опустив её, о родине вспоминаю". Поэтому праздник Луны называют также днём встречи всей семьи.

Существует народные легенды о происхождении этого праздника. Давным-давно красавица Чан Э, жена героя И, ошибочно приняла лекарства, тело стало лёгким, устремилось вверх и отделилось от Земли, на Луну. С тех пор Чан Э живёт в лунном дворце, страдает от одиночества и тоски по мужу. Герой И скучал по жене и часто ставил на стол любимые женой лепешки в качестве жертвоприношения. Ведь день вознесения Чан Э на Луну как раз приходится на 15 августа по лунному календарю. Постепенно это стало одной из традиций в Китае. В эпоху династии Тан люди стали относиться к Чан Э с большими почестями и считали её хозяйкой лунного дворца, мягкой, красивой, тихой, как прекрасная Луна.

Ещё до династий Цинь и Хань в народе появился обряд жертвоприношения Луне. В этот день императором необходимо было идти в храм Луны и там совершить обряд жертвоприношения. В эпоху династии Мин и Цин в Пекине для совершения этого обряда был специально построен Храм Луны. Сегодня в этот день люди накрывают стол, ставят много лепешек, овощей, фруктов и свежих цветов. Все члены семьи должны возвратиться домой. Они всей семьёй пробуют лепешки и любуются красотой луны. Также принято дарить лепёшки друг другу. В древности лунные лепешки служили жертвоприношением для Богини Луны. В летописях рассказывается, что в эпоху династии Тан появились лунные лепешки, а в эпоху династии Сун широко распространились по всей стране.

Народные праздники занимали, занимают и будут занимать важное место в экономической и социальной жизни Китая.

В последние годы возникли мнения о праздничной экономике. С непрерывным подъёмом уровня народного потребления в Китае эти праздники оказывают всё большее влияние на экономическое развитие.

Древняя культура китайцев, их искусство, поэзия, наука, философия и религия – все пересекается в празднике.

Цивилизация старого Китая уже ушла в прошлое. Но ее мудрость, вобравшая в себя опыт духовных исканий и подвижничества сотен поколений, не

умерла и не может умереть. Даосизм, как часть и, может быть, самая важная часть этой мудрости, не потерял своей жизненности и сегодня. Заветы древних даосов обращены к каждому, кто желает познать загадку истоков всего происходящего, кто не удовлетворяется условностями цивилизаций, морали, идеологий, но ищет истинно великое и вечное, кто имеет мужество отказаться от мелких приобретений ради того, чтобы вместить в себя весь мир³⁰.

Итак, с древних времён и по сей день праздники в Китае играют большую роль, потому что они неразрывно связаны с традициями и обычаями китайского народа. Китай – одна из тех многовековых цивилизаций, в которых веками складывалось особое мировоззрение и менталитет. Они, в свою очередь, отразились в традициях, нравах, а также и в праздниках, которые свято почитаются и охраняются, передаваясь из поколения в поколение.

³⁰ История китайской философии / Пер. с кит, общ. ред. и посл. М.Л. Титаренко. М.: Прогресс, 1989. 189 с.

2 ТЕМАТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ ЭТНОКУЛЬТУРНОЙ ЛЕКСИКИ

В настоящее время наблюдается повышенный интерес к проявлению национального менталитета в языке, к отдельным фрагментам национальной языковой картины мира, а поэтому изучение лексики с национально-культурной семантикой играет первостепенное значение.

Каждое явление, событие, предмет находит свое отражение в языке через слово, поскольку все имеет свое название. Лексика русского и китайского языков представляет собой определенным образом организованную систему. Исследование лексики как системы позволило ученым-лингвистам прийти к выводу о наличии в ней различных микросистем, в том числе и тематических групп слов, которые, по утверждению ученых, являются полезным дидактическим материалом при изучении языка.

Важнейшей группой лексики любого языка является этнокультурная лексика – слова, отражающие реалии культуры.

Праздники как одна из составляющих народной культуры имеет особую лексику, представляющую большой интерес. Поэтому использование материала, описывающего народные праздники, и прежде всего лексику праздничной тематики, может стать эффективным средством обогащения словаря людей, изучающих не только родной, но и иностранный язык.

Этнокультурная лексика – это слова, которые наиболее полно отражают специфику культуры народа, особенности его традиций, обычаев и обрядов. Этнокультурная лексика, являясь хранилищем национально-культурной семантики, включает данные по истории страны, сведения о государственных символах, костюме, интерьере, пище, утвари и многое другое ³¹.

2.1. Тематические группы русской этнокультурной лексики.

По мнению исследователя В. Яковлевой, изучать этнокультурную лексику можно через описание тематических групп.

³¹ Яковлева Т.В. Этнокультуроведческий подход в обучении русскому языку в начальной школе // Начальная школа. 2006. № 11. С. 65–69.

Слова праздничной тематики составляют одну из групп слов в словарном составе русского языка. Они интересны в качестве объекта лингвистического исследования.

Группа слов «лексика русских праздников» – была выявлена методом сплошной выборки из текстов, рассказывающих о русских народных праздниках, традициях и обрядах.

Всего в источниках выявлено 307 слов. Выписанные слова мы распределили по тематическим группам. В результате такой работы получилось 8 тематических групп. Основой для информации семантического, культурологического, этимологического планов послужили сведения разных словарей, указанных в списке литературы.

Наименования русских народных праздников

В состав этой группы вошло более 20 лексических единиц.

Пасха, Рождество, Троица, Новый год, Масленица (Масленка), День Ивана Купалы, Святки, Сочельник, Светлое Христово Воскресенье, Иоанн Богослов, Благовещение, Яблоневый спас, Крещение, Вербное воскресенье и др.

Представим краткие культуроведческие описания некоторых из них.

Пасха – весенний праздник, связанный с верой в чудесное воскресение Иисуса Христа, отмечаемый в первое воскресенье после весеннего равноденствия и полнолуния.

Рождество – один из христианских праздников в память рождения Иисуса Христа (25 декабря/7 января).

Новый год – праздник, наступающий в момент перехода с последнего дня года в первый день следующего года. Отмечается многими народами в соответствии с принятым календарём.

Вербное Воскресенье – христианский праздник, отмечаемый в воскресенье, предшествующее неделе Пасхи, то есть шестую Неделю Великого Поста.

Коляда – славянское народное название рождественского Сочельника, праздника Рождества Христова, а также Святков от Рождества до Крещения. Основное значение – славянские обрядовые реалии Рождества. Неотъемлемыми

атрибутами праздника являлись ряженье (с использованием шкур, рогов и масок), колядование, колядные песни, одаривание колядовщиков, молодёжные игры, гадания.

Водокрёщи – день народного календаря у славян, 6 (19) января. Один из больших годовых праздников у славян. В этот день заканчивались Святки, совершалось освящение водоёмов, купались в проруби и начинали готовиться к зимнему свадебному сезону (малая свадебница)

Иван Купала – народный праздник восточных славян, посвящённый летнему солнцестоянию и наивысшему расцвету природы и отмечаемый 24 июня (7 июля).

Рождественский сочельник (кутейник) – православный праздник – канун (навечерие) праздников Рождества Христова и Богоявления соответственно, а также Пасхальный сочельник накануне Пасхи.

Крещение – зимний церковный праздник крещения Христа.

Прощеное воскресенье – в православии праздничный день, который предваряет самый долгий в году Великий пост. В этот день все верующие просят друг у друга прощения, чтобы приступить к посту с доброй душой, сосредоточиться на духовной жизни, чтобы очистить сердце от грехов на исповеди и с чистым сердцем встретить Пасху

Святки – в православии: праздничные дни между Рождеством и Крещением.

Наименования праздничных обрядов, ритуальных и обрядовых действий

Заутреня – ранняя (на рассвете, до обедни) церковная служба у православных.

Молебен – у христиан краткое богослужение (о здравии, благополучии или хвалебное).

Всенощное бдение – торжественное, праздничное, общественное богослужение, установленное чинопоследование в православии, которое при строгом соблюдении устава должно продолжаться от захода солнца до рассвета

(примерно с 18.00 вечера до 6.00 утра – в зимнее время удлиняться, а в летнее – сокращаться).

Ряженье – обрядовое перевоплощение с помощью масок, одежды и других атрибутов внешнего облика. Наиболее характерно для Рождественского поста, Масленицы и особенно Святков.

Пляска – танец, хождение под музыку, с разными приёмами, телодвижениями, часто сопровождаемая криками и пением,

Хоровод – круговые движения группы людей вокруг чего-либо, часто водят дети хоровод вокруг елки.

Посиделки (вечорки) – сезонная форма молодёжного досуга в осенне-зимнее время, наиболее характерная для восточных и южных славян.

Кропить – слегка обрызгивать освящённой водой.

Святочные гадания – гадания у славянских народов, хронологически связанные с периодом зимних святков (с Сочельника по Крещение). Наиболее благоприятным временем для гадания у восточных славян считались Рождественский, Крещенский вечера – переломные, наиболее опасные, пограничные периоды, когда святочная нечисть особенно сильна.

Колядование – обрядовый обход крестьянских домов группами деревенских жителей во время святков.

Прыжки (через костер) – ритуальное действие на праздник Ивана Купалы.

Разговенье – у верующих: первый день после поста, когда разговляются.

Благословение – у христиан: осенить крестным знаменем, выражая этим покровительство, согласие.

Пост – у верующих: период, в который, по предписанию церкви, запрещается употребление скоромной пищи и действуют некоторые другие ограничения.

Христосование – обычай, распространённый среди православных, христиан, приветствовать друг друга в первый день Пасхи радостным возгласом «Христос воскрес!» и отвечать «Воистину воскрес!», соединённым с трёхкратным поцелуем.

Кулачный бой — древняя потеха, увеселение. Существует на Руси с глубокой древности. Бои проводились обычно с Масленицы до Троицы, реже с Коляды до Петрова дня.

Наименование участников обрядовых действий и мифических персонажей праздников

Колядовщики - группа участников, которые посещали дома во время святок и исполняли «благопожелательные» песни в адрес хозяев дома, за что получали ритуальное угощение.

Суженый – жених; суженая - невеста.

Ряженный – человек, одетый в маскарадный костюм, переодетый в необычную одежду.

Причт - священнослужители (священник и дьякон) и певчие в православной церкви.

Духовенство – В монотеистических религиях: лица, отправляющие религиозные, церковные обряды, служители церкви.

Прихожанин - верующий, принадлежащий к какому-нибудь приходу.

Дед Мороз – мифический персонаж, появляющийся во время празднования нового года и исполняющий желания.

Снегурочка – внучка Деда Мороза

Ведьма (ст.-слав. вѣдьма — «та, что обладает ведовством, знанием» от ст.-слав. вѣдати — «знать, ведать»; также вештица, волшебница, колдунья, чаровница) — женщина, практикующая магию (колдовство), а также обладающая магическими способностями и знаниями. Слово «ведьма» имеет также ругательное и саркастическое значение.

Кикимора (кикимара, шишимора, шишимара, сусѣдка, мара) — восточнославянский женский мифологический персонаж, обитающий в жилище человека, приносящий вред, ущерб и мелкие неприятности хозяйству и людям.

Водяной - в славянской мифологии дух, обитающий в воде, хозяин вод. Воплощение стихии воды, как отрицательного и опасного начала.

Наименование обрядовых песен и песнопений

Колядки (*колядовки, колядные песни*) – календарные обрядовые песни, исполняемые преимущественно в святочный период, во время ритуальных обходов по домам (колядовании).

Виноградье – поздравительно-величальные песни, исполняемые (преимущественно на Русском Севере) во время святочного колядования. Вместе со среднерусскими *овсенями* и южнорусскими колядками виноградье образуют цикл русских святочных песен обходного типа.

Щедровки – святочные народные песни, исполняемые на Украине, в Белоруссии и в южных регионах России обычно под Новый год (щедрый вечер). В щедровках обычно величаются хозяева дома и их дети, высказываются пожелания богатого урожая, благосостояния, приплода скота, хорошего роения пчёл.

Тропарь – песнопение в честь какого-л. православного праздника или святого.

Кондак – краткое песнопение, прославляющее Бога, Богородицу или какого-н. святого.

Наименование атрибутов праздника или обряда

Сноп – пучок срезанных колосьев, льна или соломы, перевязанных перевяслом.

Перевясло – жгут из скрученной соломы для перевязки снопов.

Икона – у православных и католиков: предмет поклонения -живописное изображение Бога, святого или святых, образ

Паникадило – свечная люстра или канделябр в церкви.

Свеча – палочка из жирового вещества с фитилем внутри, служащая источником освещения.

Алтарь – восточная возвышенная часть христианского храма (в православной церкви отделенная от общего помещения иконостасом); в старину: то же, что жертвенник.

Святая вода – вода, освященная священником.

Кадило – металлический сосуд на цепочке для курения ладаном при богослужении.

Ладан – ароматическая смола, употребляется для курения при богослужении.

Новогодняя елка – украшенное дерево на празднование Нового года.

Венок – (от ст.-слав. вѣно «дар») – плетёное в виде кольца украшение из цветов, листьев, веток, иногда также из материалов, имитирующих натуральные.

Чучело обрядовое (*обрядовая кукла*) – сооружённая из подручного материала фигура; ритуальный предмет, по символике и обрядовым функциям часто параллельный ряженому персонажу и обрядовому деревцу.

Благовест – церковный звон одним большим колоколом (в отличие от перезвона или трезвона), извещающий о начале богослужения.

Плащаница (греч. Επιτάφιος) – плат большого размера с вышитым или живописным изображением лежащего во гробе Иисуса Христа или усопшей Богородицы.

Ангел – духовное, бесплотное существо, сообщающее волю Бога и обладающее сверхъестественными возможностями.

Царские врата – двустворчатые двери напротив Престола (в алтаре), главные врата иконостаса в православном храме. Царские врата ведут в алтарную часть храма и символизируют собой врата Рая.

Ба́нный ве́ник – пучок связанных веток растений, используемых в банном парении.

Метла́ (метёлка, помело) – связанные в пучок длинные (обычно 20-50 см) стебли (прутья) кустарника, травянистого растения или синтетические жесткие упругие волокна, которые могут быть закреплены на черенке длиной до 2 метров.

Лучина

Наименование растений, цветов, используемых в праздничных обрядах

Иван-да-марья, богородицкая трава, медвежье ушко, цветущий папоротник, шиповник, трава-богатенка, чернобыльник и др.

Лопух (лат. *Árctium*) – род двулетних растений семейства Астровые, или Сложноцветные. Растения хорошо распознаются по своим соцветиям-корзинкам, у которых наружные листочки шиловидно-заострённые, крючкова-тые на концах. Благодаря этим крючкам обёртки сильно запутываются в шерсти, легко пристают к одежде.

Крапива (лат. *Urtica*) – род цветковых растений семейства Крапивные. Стебли и листья покрыты жгучими волосками, которые дали латинское название: иго «жгу».

Наименования кушаний, напитков и продуктов питания, связанных с обрядами

Сбитень – старинный восточнославянский напиток из воды, мёда и пряностей, в число которых нередко входили лечебные травяные сборы. Горячий сбитень обладает согревающим и противовоспалительным действием.

Квас – традиционный славянский кислый напиток, который готовят на основе брожения из муки и солода (ржаного, ячменного) или из сухого ржаного хлеба, иногда с добавлением пахучих трав, мёда, вошины; также готовится из свёклы, фруктов, ягод.

Расстегай – печеные пирожки из несдобного дрожжевого теста с различными начинками, начинку не прикрывают тестом полностью, а оставляют открытой.

Щи – разновидность заправочного супа, национальное русское блюдо. В первоначальном варианте слово «сьти», восходящее к древнерусскому «сьто» (пропитание).

Крашеное яйцо – куриное яйцо, выкрашенное в различные цвета на празднование Пасхи.

Пасха (кулич) – сладкое творожное кушанье в форме четырехгранной пирамиды, приготовляемое к христианскому празднику Пасхи.

Сочень – сложенная в форме пирожка лепешка с начинкой.

Кутья – крутая сладкая каша (из риса, пшеницы) с изюмом, которую по обычаю едят на поминках.

Взвар – отвар с варившимися в нем сухими фруктами, ягодами.

Блин – тонкая лепешка из кислого жидкого теста, испеченная на сковороде, на жару, символизирующий солнце.

Оливье – популярный у русских салат, который чаще всего готовят на новый год.

Жаворонки – булочки в форме птиц.

Козу́ли или козю́ли, он же архангельский пряник – изготовленные из теста, украшенные и запечённые фигурки. Название *козуля* образовано не от слова *коза* или *косуля*, а от поморского слова, обозначающего «завиток», «змейка».

А́ртос (греч. *άρτος* – хлеб) – в православной церкви освящённый на Пасхальной седмице квасной (дрожжевой) хлеб, в русской практике он представляет собой высокий цилиндрический хлеб, в центре которого обычно изображают Воскресение Христово.

Пряженцы-это русское название жаренных пирожков. Готовят пряженцы чаще всего на Масленицу. Начинка может быть любая.

Хворост – русское название изделия из пресного сдобного теста, обжариваемого во фритюре. Характерно для народов, населявших юг России до XVIII в. (Новороссию) и заимствовавших это блюдо из греческой кухни. Со второй половины XVII в. оно получило распространение на Украине, где было разработано во многих местных вариантах и прочно вошло под названием вергуны в XVIII - начале XIX в. в общеукраинскую национальную кухню. В Россию вергуны пришли со второй половины XIX в. и получили русское наименование хворост, по своему хрустящему эффекту.

Лепёшка – печёное изделие из теста, преимущественно круглое и плоское. Традиционный хлеб среднеазиатских народов.

Калі́тки (колядки, преснушки) – маленькие открытые пирожки из ржаного пресного теста с различными начинками.

Тематические группы китайской этнокультурной лексики

Из текстовых описаний китайских праздников методом сплошной выборки нами выявлено 270 лексических единиц, которые вошли в состав 6 тематических групп. Рассмотрим эти группы.

Наименования праздников

1 октября (国庆节, день образования КНР);

Чуньцзе (春节, Праздник Весны, Китайский Новый год);

Юаньсяоцзе (元宵节, праздник фонарей);

Чжунсиуцзе (中秋节, праздник середины осени);

Чуньянцзе (重阳节, праздник хризантем);

Цицяоцзе (七巧节, ночь семерок);

Ханьцзе (寒衣, праздник отправки зимней одежды).

Цицяоцзе (七巧节, ночь семерок);

Цисицзе (также называют "китайским Днем Святого Валентина") Дувуцзе (端午节, праздник драконьих лодок).

Наименования действий людей во время праздника

Дицы (祭祀 жертвоприношение) – приносить жертвы духам предков.

Шоу цуй (守岁 бодрствовать в новогоднюю ночь) – В древности у традиции не спать ночью во время празднования Чуньцзе было два основных значения: взрослые люди таким образом прощались с прошлым годом, отдавая почтение времени, а молодые бодрствовали, чтобы продлить жизнь своим родителям.

Чунь лянъ 春联(писать парные надписи и наклеивать украшения на окна).

Новогодние парные надписи имеют разные наименования – «Чуньянъ», «Мэньдуй», «Чуньте», «Дуйлянь», «Дуйцзы», «Гаофу» и т. п. Они являются оригинальной литературной формой, которая славится аккуратной формулировкой, глубоким смыслом и богатыми новогодними пожеланиями. В Праздник Весны в городах и селах каждая семья внимательно выбирает любимые новогодние надписи и наклеивает их на двери, тем самым создавая радостную

праздничную атмосферу. Настоящая традиция берет начало с династии Сун и стала популярной при династии Мин. Во времена династии Цин содержащийся смысл и литературный эстетический вкус были выведены на новый уровень. В литературе Лян Чжанцзюя о новогодних парных надписях подробно рассказано об истории таких надписей и их специфике.

Биань пао (鞭炮 комбинированная хлопушка) – пускать ракеты и хлопушки, взрывать петарды

В полночь все китайцы выходят на улицу, и небо озаряется миллиардом фейерверков, кругом стоит страшный шум, взрываются петарды, в воздухе снежинки ищут себе дорогу между конфетти из запущенных хлопушек – красота невероятная! У традиции запускать хлопушки и создавать как можно больше шума тоже есть свое объяснение: китайцы таким образом отпугивают от своей семьи злых духов.

Хуй цзя (回家 домой) – возвращение домой во время празднования китайского Нового года принято возвращаться домой и провести всю праздничную неделю с близкими родственниками.

Гуаньдэн (观灯 любоваться фонарями) – вечером, во время Праздника фонарей, когда все они зажигаются, создается неповторимое впечатление, считается традицией – выйти всей семьей на улицу и полюбоваться фонарями.

Чжандэн (张灯 развешивать фонари) – декорация бумажными фонарями

Цайдэн (разгадывать фонари 猜灯) – во время Праздника фонарей улицы и дома украшают различными видами бумажных фонарей, который всегда украшены изысканной каллиграфией, отрывками из стихотворений древних поэтов или загадками, традиция в том, чтобы правильно прочесть, а иногда и разгадать написанное.

Цайгаоцяо (踩高跷 ходить на ходулях) – один из традиционных видов развлечения людей на праздниках в Китае. Артисты на ходулях могут как танцевать, так и петь песни, открывать или замыкать праздничное шествие.

Пао хань чуань (跑旱船 «гнать сухую лодку») – народное представление, состоящее из двух актеров, один из которых играет женщину, а второй лодочника, костюмы актеров соединены между собой и образуют лодку.

Дан цю цянью (荡秋千 качаться на качелях) – одна из самых древних традиций праздника Цинмин, которая обозначает приведение всего живого в движение, правильную циркуляцию энергии и обновление всего живого.

Сао мун (扫墓 посетить родовое кладбище) – прибираться на могилах предков. На праздник Цинминцзе китайцы традиционно навещают могилы предков, убирают сухие листья и траву, моют надгробия, обязательно приносят с собой свежие фрукты и свежие цветы. Фрукты, после подношения предкам, принято уносить домой и съесть всей семьей.

Цалюй (插柳 сажать иву). В день поминовения усопших высаживаются ростки ивы в землю, либо украшаются дома.

Доу цзи (斗鸡 проводить или просто смотреть петушинные бои). Одна из основных забав праздника Цин Мин связана с петушиными боями.

Цахуахуй (蚕花会) – проводить или просто смотреть на шоу шелкопрядов. Традиция, которая не одина для всех провинций Китая. Только в некоторых крупных городах традиционно устраивают состязания шелкопрядов.

Юебинь (阅兵 – делать смотр войскам, инспектировать войска). С 50-х годов XX в неперменным атрибутом празднования дня образования КНР стал смотр войск и военной техники. Вопрос насчет проведения парадов не раз поднимался в правительстве, в конце 50-х решили проводить только по круглым датам, а во время культурной революции и совсем от них отказались. Однако в 1989г эту традицию восстановили.

Гонянь 过年(справлять Новый год) – Согласно древнему мифу, в начале каждого нового года китайцы вынуждены были прятаться от чудовища, носившего название Нянь (по-китайски 年 (nián) означает «год»). Нянь приходил в первый же день Нового года, чтобы пожирать скот, зерно и пищевые припасы, а иногда даже сельских жителей, особенно детей. Чтобы защитить себя, жители

клали еду при входе в помещение, напротив двери, с приходом каждого нового года. Причём по преданию считалось, что чем больше будет еды, тем добрее будет зверь. Люди верили, что после того, как Нянь насытится едой, которую приготовили для него, он больше не нападёт на людей и оставит их в покое.

Однажды люди увидели, что Нянь испугался маленького ребенка, который был одет в красную одежду и решили, что он боится красного цвета. Таким образом, с того времени каждый раз, когда приходит Новый год, люди развешивают красные фонари и красные свитки с надписями на окнах и дверях своих жилищ. Также было принято использовать фейерверки, чтобы отпугивать Няня.

Наименования кушаний, связанных с обрядами и праздниками

11 слов в этой группе.

Цзяоцзы (饺子 пельмени) – предновогоднюю ночь или последний день лунного года собравшееся семейство проводит за неторопливой лепкой китайских пельменей «цзяоцзы». Иероглиф 角 (цзяо) означает «рог», когда-то так назывались традиционные китайские «монеты», потом этот иероглиф вошел в обозначение бумажных купюр, а в современных условиях означает десятую часть денежной единицы (юаня). Чтобы в новом году были деньги, нужно съесть очень много пельменей. Другое толкование этой традиции (есть много пельменей на Новый год) гласит, что «цзяоцзы» означает смену чего-то, чередование, так что при смене года надо есть одну пищу.

Китайской традицией является традиция на счастье в пельмени положить специальную начинку: арахис для достижения долголетия, каштаны и сушеные жужубы (финики) для увеличения количества мужчин в семье

Юаньсяо (元宵 вареные колобки из клейкой рисовой муки с начинкой) – вареные колобки из клейкой рисовой муки с начинкой. Начинкой может быть начинка из смеси сахара, масла роз, кунжута, пюре из фасоли, грецких орехов или пюре из фиников. Юаньсяо варят, парят или обжаривают и подают в качестве десерта. Ароматные и сладкие на вкус “юаньсяо” называют еще “таньюань”, что звучит по-китайски почти также как слово, означающее

“встреча после разлуки”. Существует поверье, что, вместе отведав “юаньсяо”, вся семья будет всегда вместе и жить счастливо.

Няньгао (年糕 новогоднее печенье) – китайское печенье из клейкого риса, которое употребляется в течение всего года, но в наибольших количествах – на Китайский Новый год. Считается, что, если съесть такое печенье, то год будет удачным (происходит от созвучия кит. 甜粿, пиньинь: «сладкое печенье» и кит. 高年, пиньинь: «успешный год»). Считалось, что тянущиеся няньгао нужно дарить Богу очага, чтобы задобрить его до того, как он будет отчитываться за год перед Юй-ди (или чтобы склеить ему рот и не допустить отрицательный отзыв).

Юэбин (月饼 лунный пряник) – китайская выпечка, которую традиционно употребляют на Праздник середины осени вместе с китайским чаем. Фестиваль посвящён наблюдению Луны и поклонению ей, а «лунные пряники» юэбин считаются незаменимым деликатесом. Традицией стало дарить юэбины своим клиентам и родственникам.

Обычно юэбины круглые или квадратные, примерно 10 см в диаметре и 4-5 см в толщину, начинены пастой из сладких бобов или лотоса. Начинка занимает большую часть пряника. В начинку, как символ полной луны, иногда добавляют желтки из солёных утиных яиц. Десятисантиметровый юэбин содержит около 1000 килокалорий.

Чжунязы (粽子 кушанье из клейкого риса с разнообразными начинками в бамбуковых или др) – китайское блюдо, клейкий рис с начинками, завернутый в бамбуковый, тростниковый или любой другой плоский лист, варёный на пару.

От китайцев это блюдо заимствовали лаосцы, тайцы («бачанг»), кхмеры («ном чанг»), индонезийцы и малайцы (в последних двух странах это блюдо называется «бакчан» или «бачан»). Также распространено китайско-филиппинское название «мачанг».

Сюнхуаньцзю (雄黄酒 – вино с добавлением реалгара (употребляется в праздник драконьих лодок). Пить рекомендуется в маленьких дозах, и носит эта традиция очень даже медицинский характер – погода в это время года в Китае стоит жаркая, но очень влажная из-за сезонных дождей, и людям необходимо защитить себя от болезнетворных бактерий и спор плесени, которая активно распространяется везде. С этой же целью именно в этот день сажают полынь, а также вешают на входе веники из анира и других растений с ярко выраженными бактерицидными свойствами.

Наименование праздничных предметов-украшений

Фу 福 и перевернутый «фу» (надписи с такими иероглифами вешиваются на дверях домов)

В Китае существует народная традиция – вешать перевернутый вверх ногами иероглиф 福 «счастье». Основана она на том, что китайские фразы 福到 «счастье приходит» и 福倒 «перевернутое счастье» звучат одинаково. Иероглиф 福 чаще всего вешают на глиняном чане для воды, на мусорном ведре или на шкафу. Глиняный чан и мусорное ведро выбираются не случайно. Дело в том, что в этих емкостях находятся вещи, которые уходят из дома. Для того, чтобы вместе с этим предотвратить уход из дома счастья, на емкости приклеивают иероглиф 福.

Няохуа 年画 новогодние [лубочные] картинки

Китайские новогодние картинки насчитывают длительную историю своего существования, корни которой восходят к изготовлению старинных талисманов-тотемов «таофу» времен династии Хань.

При династии Мин (1368—1644) искусство лубочных новогодних картинок переживало период своего расцвета. Эти картинки стали весьма популярными в народе. Их изображение стало еще более красочным, исполненным радостью и счастьем. Типичными сериями лубочных картинок того времени были: «Весенние быки», «Каждый год живем в достатке», «Богатый урожай 5 злаков» и другие. Именно в этот период в Китае появилось несколько ремесленных

центров по изготовлению лубочных новогодних картинок. Тремя наиболее известными центрами производства таких картинок были «Янлюцин» в пригороде Тяньцзиня, «Гаохуау» близ Сучжоу, и «Янцзяфу» в уезде Вэйсянь провинции Шаньдунь. Во времена поздней Цин с приходом в Китай западной техники литографии, производство новогодних картинок постепенно пришло в упадок.

В настоящее традиционное няньхуа заменилось фабричным производством, а истинных потомков древних мастеров можно пересчитать по пальцам. Сохранились традиционные мастерские в Фошане, Кайфыне, Тяньцзине и в Фэнсяне. Именно эти мастерские следуют всем основным принципам изготовления традиционных няньхуа. Правительство пытается сохранить этот вид народного творчества от полного исчезновения, но основные проблемы сохраняются: мастера стареют, отсутствие молодых учеников, высокая цена изготовленных по традиционной схеме няньхуа (см. Приложение А).

Чжунгоцзе (中国结 – китайское узелковое плетение (декоративное искусство ручного плетения или традиционный плетеный подарок).

Китайское узелковое плетение «чжунгоцзе» – это неотъемлемый элемент традиционной китайской культуры и национального искусства. Изящно выполненные работы вызывают восхищение. Это очень красиво. Работы в этой технике символизируют солидарность, согласованность, взаимную верность. Люди веками любовались восходящим над землей солнцем, звездами, которые светили в вышине. В давние времена люди завязывали узелки на память, фиксируя значимые события в жизни, передавая новости. Умение вязать узелки, вернее, искусство плетения, сохранилось. Из поколения в поколение непрерывно совершенствовалось мастерство, обогащалось содержание этого искусства, создавались новые образцы, расширялся круг применения узлов. Все это стало основой для развития своеобразного китайского плетения. Узел – символ гармонии и близости. Китайское слово «цзе» созвучно словам «счастье», «долголетие», «богатство», «радость» и «здоровье». Об особенностях китайских узлов или узелков специалист в области фольклора госпожа Хань сказала так: «Китайские узелки не только красивы по форме, они отражают культуру и традиции старо-

го Китая, символизируют стремление людей к красоте, добру и истине. Этот жанр народного творчества живет и развивается на протяжении тысячелетий».³²

Дэнлун (灯笼 фонари)

Мин, второй император династии Восточная Хань (25–220 гг.), был верующим буддистом. Считается, что традиция делать и запускать фонари в 15-й день первого лунного месяца, была начата им.

Император Мин был коронован в 57 г. и правил 19 лет. Когда он узнал, что монахи в Индии собираются вместе для того, чтобы поклониться буддийским святыням в 15-й день первого лунного месяца, Мин решил последовать их примеру. Он провёл церемонию освящения во дворце ночью, было зажжено множество фонарей. Это выглядело очень красиво. Сначала к этой традиции присоединились китайские храмы, затем к ним присоединились обычные жители.

С ростом культурного влияния буддизма и даосизма в последующие династии традиция «освящения фонарями» в 15-й день первого месяца постепенно распространилась на весь Китай. Традиционные фонари были большими и красочными, по форме похожими на древние китайские здания либо шары. Каркас изготавливался из бамбука, который затем обтягивался шёлком или цветной бумагой.

В современную эпоху сам фонарь делается из пластмассы, а каркас — из проволоки. Традиционные фонари также изготавливаются из картона и стекла. По всему Китаю на время праздника устраивают парки фонарей. Люди могут любоваться красочными фонарями, переливающимися всеми цветами в ночи. В парк фонарей приходят вместе с друзьями и целыми семьями, чтобы разгадывать загадки на фонарях.

Цзюйхуа 菊花 Цветущие хризантемы (праздник хризантем)

В Китае хризантемы (菊花 — цзюйхуа) символ изысканности и благородства. Поскольку хризантемы не боятся мороза и цветут до глубокой осени, они

¹⁹Культура и культурология : словарь / сост. и ред. А. И. Кравченко. М.: Академический Проект ; Екатеринбург: Деловая книга, 2003. 925 с.


еще в древности снискали особую любовь у просвещенных людей в Китае. Еще 2000 лет тому назад садовые хризантемы почитались в Китае за их красоту и выносливость, символизируя победу над силами зимы. Хризантема стала национальным цветком Китая и до начала XX столетия была цветком китайского императора. Их стали выращивать в Китае, как культурное растение еще раньше, 2500 лет тому назад.

Кто-то воспевал их красивый цвет, другие восхищались изящной формой цветка или прибегали к иносказательному образу хризантемы для выражения своих чувств. В китайском искусстве хризантемы наделялись такими человеческими качествами, как благородство, чистота и целомудрие, твердость духа. В современной жизни у хризантем есть и другая символика, их используют во время траурных церемоний для поминовения усопших родственников.

Наименования слов, обозначающих праздничные танцы

Шицзыу (狮子舞 танец львов) – один из традиционных танцев в китайской культуре. Представляет собой фигуру льва, которым управляют двое людей, находящихся внутри фигуры. Базовые движения танца могут быть найдены в большинстве китайских боевых искусствах. На севере Китая львы обычно выходят парой, красный бант на голове при этом отмечает самца, а зелёный — самку. Иногда львы появляются семьёй, когда к паре взрослых добавляется пара более маленьких львов. На юге Китая танец более символичен. Представление традиционно используется для отпугивания злых духов и привлечения удачи. Также южный лев заметно отличается: здесь используется более широкое разнообразие цветов, голова более чётко отделена от тела, глаза большие, ко лбу прикреплено зеркало (считается, что демоны испугаются своего отражения), в центре головы также имеется рог. Лев имеет множество различных стилей и вариаций, довольно традиционно участие в танце трёх львов. Танец южного льва берёт свои истоки из Гуандуна.

Шуа лун (耍龙 танец дракона) – весьма разнообразный вид искусства, состоящий из множества современных и традиционных танцевальных жанров. Танцы охватывают широкий спектр от народных танцев до выступлений в те-

атре оперы и балета, и могут использоваться в общественных торжествах, ритуалах и церемониях. Записанная история различных форм танца в Китае достаточно древняя. Самый ранний китайский иероглиф «танцевать» , написан на гадальных костях и представляет собой изображение танцора, держащего в руках бычьи хвосты. Некоторые современные китайские танцы, такие, как «танцы с длинными рукавами», были записаны в самых ранних периодах, как минимум в начале правления династии Чжоу. Наиболее важные танцы раннего периода были ритуальными и обрядовыми – *яюе*, которые исполнялись до династии Цин, но на текущий день они сохранились только как часть Конфуцианских церемоний. В Эпоху шести династий (220–589) на китайские танцы и музыку сильно влияла культура Центральной Азии. Искусство танца достигло пика в период правления династии Тан, танцы этого периода были весьма разнообразны, а танцы из Центральной Азии были популярны сами по себе. В этот период было записано большое количество танцев, например, насчитывается более 60 композиций, крупномасштабных придворных выступлений династии Тан. Искусство танца вместе с тем идёт на спад как отдельный вид искусства в более поздних династиях, становясь частью китайской оперы. В более поздние времена искусство танца вновь начало развиваться, особенно быстро развитие идёт в современном обществе.³³

Янгэ (秧歌 танец) – свои победы китайцы праздновали, исполняя представительный народный танец «Янгэ» («песня рисового ростка»), комбинирующий музыку, танец и мифологические подвиги, при помощи разных манипуляций с шелковыми платками и разнообразных движений ног. В 1950 году китайская коммунистическая партия приняла танец как средство выражения сплоченности деревни и поддержки коммунистической партии, которое так и называется «реформа Янгэ».

Форма народного танца, возникшая в годы правления династии Сун, и в настоящее время очень популярная на севере Китая, особенно среди людей

³³Угринович Д.М. Обряды: за и против. М.: Политиздат, 1975. 175 с.

старшего поколения. Танец обязательно исполняется в течение Весеннего Фестиваля. «Янгэ» легко танцевать. Три быстрых шага вперед, один назад, похлопывание руками и движения телом.

Наименования предметов, используемых во время праздников

Нянхо (年货 новогодний товар, товары для Нового года.) Так как год начинается новый, то многие китайцы считают, что нужно купить все новое. Обновляют все, вплоть до палочек для еды и посуды. К тому же по традиционным верованиям обновление в доме может привести к пополнению в семье, а новый член семьи – это счастье.

Лунчжоу (龙舟 драконова лодка)

По всему Китаю в эти дни проходят соревнования на лодках, которые украшены изображениями драконьих голов и раскрашены в любимые цвета драконов (и всех китайцев) — красный, золотой и зеленый (цвет лета обязательно присутствует на всей символике 端午节). Начиная с 80х годов прошлого века, данные соревнования официально включены в список видов водного спорта не только в Китае, но и в Великобритании и США

Яньхуа (烟花 Фейерверк) – декоративные огни разнообразных цветов и форм, получаемые при сжигании пиротехнических составов – неотъемлемая часть этого праздника, отмечаемого китайцами, живущими по всему миру. Считается, что шум фейерверка отгоняет неудачу.

Фэньчжэнь (风筝 запускать змея)

Полезно не только играть на свежем воздухе, но и привести сам воздух в движение (приведение в движение жизненной энергии Ци (气)).

Мин би 冥币 китайские ритуальные деньги – бумажные деньги, выпускаемые с целью совершения ритуала жертв духам и передаче умершим в китайской традиции. Ритуальные деньги широко применяются во всех странах с китайским населением также и в настоящее время. Многие китайцы верят, что после смерти родные уходят в другой мир, там также могут понадобиться деньги. Для этого и сжигают ненастоящие деньги на похоронах.

Сян бао 香包 мускусный мешок (вешают на шею детям в праздничные дни)

В праздник Дуанью взрослые обычно дарят детям мешочки с ароматными целебными травами. Эти мешочки делают следующим образом: из пестрой шелковой ткани шьют миниатюрные мешочки, в которые набивают ароматные целебные травы. Затем мешочки нанизывают на пятицветную шелковую нить и получается небольшое украшение. Источающие ароматный запах мешочки носят в качестве украшения на шее или прикрепляют к борту одежды. В народе бытует поверье, что ароматные мешочки изгоняют злых духов и оберегают человека от болезней.

Хулун (葫芦 Сосуд из тыквы-горлянки)

Свежие тыквы-горлянки употребляют в пищу, а из высушенных получаются идеальные сосуды для хранения воды или вина. Китайские крестьяне на Севере разрезают тыкву на две части и делают из половинок ковши. В древности из тыковок изготавливали духовые инструменты под названием «шэн». А путешественники хранили в них лекарства. Даже появилась пословица: «Кто знает, что он несет в тыкве-горлянке?», то есть неизвестно, чего можно ждать от человека. Так как тыква-горлянка хорошо растет среди фруктов и зерновых, китайцы считают ее символом процветания. Правдоподобные керамические тыквы-горлянки часто находят при раскопках гробниц династии Хань среди глиняных чайников, печей и бронзовых зеркал. Но, в действительности, тыквы-горлянки редко использовали как погребальные предметы. А в некоторых районах страны в праздник Середины Осени влюбленные стараются украсть как можно больше тыкв-горлянок с полей, чтобы узнать, сколько детей у них будет, если они поженятся.

2.3. Сравнение русских и китайских народных праздников

Процесс формирования традиционных праздников – это длительный процесс обогащения истории и культуры нации или государства. В дошедших до наших дней обычаях национальных праздников живёт история нации. Первобытное поклонение, суеверные запреты, светская жизнь, дух народа, влияние

религии – всё это переплетается в обычаях и традициях праздников.

У каждой нации есть своя культура и традиционные праздники, которые глубоко укоренились в сердце народов. Китай и Россия, как две страны с длинной историей, сформировали свою собственную уникальную традиционную культуру в развитии и эволюции более чем тысячи лет.

Народные праздники считаются зеркалом национальной культуры. Китай и Россия – две соседние страны, имеющие одинаковые, похожие праздники, например, Новый год, Восьмое марта, так и совершенно разные праздники. Сравнивая эти праздники, мы можем назвать различия национальной культуры и народного характера.

В отличие от русских праздников, основные характеристики традиционных китайских праздников заключаются в том, что, во-первых, они очень тесно связаны с сельскохозяйственной деятельностью китайского народа, с так называемыми «24 сезонами сельскохозяйственного года». Годовой цикл был наиболее последовательным и полным выражением традиционной основы китайской цивилизации – идеи гармонического единства Неба, Земли и Человека. По китайским понятиям жизнь природы сходилась с жизнью общества, а праздники являлись важнейшей связующей нитью между социальным и природным. Основываясь на концепции выдающегося китайского философа Лао-цзы, основополагающей категорией выступает дао. Именно эта концепция является фундаментом философии даосизма. Дао, по Лао-цзы, «пусто, но в применении неисчерпаемо». Дао, согласно концепции, является праотцом всех вещей. В дао заложено начало неба и земли. Тайну дао могут постигнуть только те, кто лишен страсти. Уже здесь - начало созерцательности, самоуглубления для достижения сути первосущего, весьма характерное для множества философских систем на Востоке. Дао как путь, согласно которому происходит развитие Космоса, реализует себя во внешнем мире по принципу у-вэй, что означает непреднамеренную активность³⁴.

³⁴ История китайской философии /Пер. с кит., общ. ред. и посл. М.Л. Титаренко. М.: Прогресс, 1989. 189 с.

Во-вторых, древние китайские праздники имеют большие отличия от русских религиозных праздников (Рождество, Пасха и др.), потому что китайские праздники проводятся для «реальной жизни», а многие русские имеют нереальную основу, проводятся для Бога или в честь Бога

Русские праздники обладают относительной стабильностью и «наследственностью». Единство наследственности и изменения – одна из примечательных особенностей праздников. Множество русских праздников берут своё начало с древних времен, и до сих пор люди соблюдают эти праздники. Многие обычаи праздников, такие, как сжигание чучела в Масленицу, песни в Рождество и др., имеют длинную и богатую историю и по сей день полны большой жизненной силы.

Причины различий народного характера и национальной культуры, отображающиеся в китайско-русских праздниках, являются следующими.

Китайская и русская культура в целом разные: ядром китайской культуры является философия (даосизм, конфуцианство), а фундаментом русской культуры является православная религия.

Затрагивая характер русских, религиозный философ Н.О. Лосев отметил, что глубокая религиозность является самой основной характеристикой русского национального характера, связанная с абсолютной добротой, которая может быть достигнута только в Небесном царстве. Отсюда в Китае главное место занимает земледельческая культура, а в России – религиозная культура.

У китайской и русской культуры разные происхождение и свойства: Китай является одной из древнейших азиатских стран, ее культура относится к местной культуре и сочетается с современной западной культурой, а также с окружающей культурой. Китайская культура по праву считается осью восточноазиатской культуры. Перед опиумными войнами, из-за географической закрытости и политики изоляции, китайская культура не подверглась потрясению и проникновению западной культуры. Россия находится на стыке Европы и Азии, благодаря относительно открытому географическому расположению и более быстрому развитию культуры близких соседей, она тесно связана с

внешним миром. Так культура России постепенно формировалась под проникновением и влиянием окружающих культур. В своей истории Россия не только подвергалась влиянию западной культуры, но подверглась влиянию восточной культуры во время крещения Руси, тем самым создавалась культура, соединившая воедино западную и восточную. Именно поэтому русские праздники более разные и сложные.

В китайских и русских культурах разная степень светскости: Китай на протяжении всей истории был страной с сильной традиционной культурой, основывающейся на этике и морали, соблюдающихся в повседневной жизни. Русская нация - нация веры в религию. С 988 года православие стало духовной опорой русского народа и по сей день занимает значимое место в социальной и политической жизни русских людей. Можно сказать, без православия нет и русской культуры. Религиозность культуры составляет характеристики мистики, рациональности, стремления к истине русской нации, и развивает ее чувство миссии нации, избранной Богом, чтобы спасти человечество. Поэтому религиозные идеи русских людей глубоко укоренились.

Форма и структура выражения культуры различаются.

Китайская культура очень открыта, не отказывается ни от какой иностранной культуры, разные виды культур могут существовать и развиваться в Китае. Таким образом, китайскую культуру можно отнести к типично многомерной структуре. Кроме того, в китайской культуре подчеркивается умеренность, согласие и гармония, неактивность. Каждое изменение в истории Китая, независимо от неудачи или успеха, испытывает долгий процесс осторожных проб.

Структура русской культуры отражает русский образ мышления.

Как холодный и горячий климат России, русская культура ярко носит отнесенность и поляризацию, является типичным сочетанием инь и янь. Здесь две совершенно разные культуры Востока и Запада смешиваются, борются и сталкиваются друг с другом, влияют друг на друга. Русский народ во время культурного выбора всегда находится между двумя крайностями. И каждый

выбор являет новое начало, который не имеет никакой разницы между концом и начальной точкой. Мало переходности и даже не нужно подготовки.

Ещё одно отличие – разные взгляды на государство и семью:

Основой китайской культуры является чувство семьи. Для китайского народа семья и её интересы выше национальных интересов. Для китайцев семья значит свой мир, распад семьи – распад мира. В общем, китайцы сильнее заботятся о семье, чем о стране. Когда они сталкиваются с выбором национальных и семейных интересов, китайцы часто предпочитают второе потом выбирают первое. Конечно, есть и немало исключений, ведь в Китае очень много героев погибло за свою страну. Также традиционные китайские праздники не обходятся без воссоединения семьи.

В русской культуре доминирующее место занимают патриотизм и национализм. У русских сознание семьи развито не настолько сильно, как у китайцев. Их праздники, в основном празднуются в честь религии и страны. Русские не обязательно отмечают с семьёй такие праздники, как Масленицу, Троицу и др.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В последние десятилетия на первый план современного научного лингвистического знания вышли вопросы взаимосвязи языка и культуры, проблемы отражения менталитета в языковом сознании того или иного этноса. Ценным материалом для изучения названных вопросов и проблем является этнокультурная лексика.

Этнокультурная лексика – это слова, которые наиболее полно отражают специфику культуры народа, особенности его традиций, обычаев и обрядов. Этнокультурная лексика, являясь хранилищем национально-культурной семантики, включает данные по истории страны, сведения о государственных символах, costume, интерьере, пище, утвари и многое другое. Одну из достаточно многочисленных групп этнокультурной лексики составляют слова праздничной тематики.

Национальный народный праздник является особым элементом в структуре социального времени. Главная функция праздника – социокультурная интеграция той или иной общности людей. Именно через участие в праздничных церемониях и обрядах во всех культурах происходит первичное приобщение к принятым в том или ином этносе нормам, традициям и ценностям.

Традиционные русские и китайские народные праздники - важная часть истории и культуры каждой страны, это относится как к древним, так и к современным праздникам. Многие праздничные обычаи имеют связь с религиозными святынями, древними суевериями и мифами.

Российских праздников очень много, а русский народ всегда любил их отмечать широко и весело. Это и старинные традиционные праздники, и годовщины великих событий, и любые торжественные даты. Конечно, характер праздников во многом отличается: народные праздники всегда органичны и естественны; государственные, как правило, отличаются идеологической направленностью; религиозные праздники отражают веру и традиции.

Народные праздники в России часто близки к религиозным – ведь православная вера всегда была неотделима от ценностей всей русской культуры. Однако народные праздники не могут ограничиваться религиозными традициями, верованиями и ритуалами, и в них всегда присутствуют элементы светской культуры – например, карнавальной. Среди различных видов китайских праздников древнейшими и одними из важнейших считаются сезонные, которые складывались в течение веков и тысячелетий в процессе трудовой деятельности людей.

Через сравнения мы сделали такой вывод, что в традиционной китайской культуре праздники полны стремлений к умеренности и гармонии между небом, землей и человеком, а в традиционной русской культуре характеризуются религиозностью, языческим началом, полярностью и интеграцией.

Зная происхождение, обычай и различия праздников в России и Китае, мы можем глубже понимать специфику культуры двух стран. В праздниках не только отражаются культура и история, но и открывается дверь к обмену двух стран. Во время формальных двусторонних обменов, хорошо понимая фестивали, фольклор друг друга, не только можно избежать неприятностей, вызванных непониманием, но и можно улучшить чувство народов обеих стран и углубить дружбу между двумя странами.

Итак, праздник является важнейшим элементом механизма традиции, играет огромную роль в деле сохранения и передачи от поколения к поколению социально значимой информации. В силу этого праздничная культура является одной из составляющих общенациональной культуры. Изучая и анализируя пласт этнокультурной лексики, можно познать историю, традиции, нравственные ценности определенного этноса.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 1 Асильев, К.В. Истоки китайской цивилизации / К.В. Асильев. – М.: Издательская фирма “Восточная литература” РАН, 1998. – 328 с.
- 2 Агапкина, Т. Пасхальные праздники / Т. Агапкина // Родина. – 1996. – № 4. – С. 74–77.
- 3 Алексеев, В.М. Китайская народная картина. Духовная жизнь старого Китая в народных изображениях / В.М. Алексеев. – М., 1986. – 260 с.
- 4 Алимов, И.А. Срединное государство. Введение в традиционную культуру Китая / И.А. Алимов, М.Е. Ермаков, А.С. Мартынов. – М.: ИД “Муравей”, 2003. – 679 с.
- 5 Алкин, С.В. Две проблемы ранней эволюции неолитических культур Северо-Восточного Китая / С.В. Алкин // Общество и государство в Китае. 30-я научная конференция. – М.: Восточная литература, 2003. – С. 98–102.
- 6 Арнольдов, А.И. Введение в культурологию / А.И. Арнольдов. – М.: Народная академия культуры и общечеловеческих ценностей, 1993. – 109 с.
- 7 Бао Хун. Фразеология в контексте культуры / Бао Хун // Национально-культурная специфика фразеологизмов в русском и китайском языках. – М.: «Язык русской культуры», 1999. – С. 305–310.
- 8 Баранов, И.Г. Верования и обычаи китайцев / Сост. К.М. Тертицкий. – М.: ИД «Муравей-Гайд», 1999. – 158 с.
- 9 Бахтин, М.М. Эстетика словесного творчества / М.М. Бахтин. – М., 1979. – 412 с.
- 10 Белокуровой, С.П. Словарь литературоведческих терминов / С.П. Белокуровой. – М., 2005. – 332 с.
- 11 Белоусов, Я.П. Праздники старые и новые (некоторые философские аспекты проблемы празднования) / Я.П. Белоусов. – Алма-Ата: «Казахстан», 1974. – 200 с.
- 12 Бенифанд, А.В. Праздник: сущность, история, современность / А.В. Бенифанд. – Красноярск: Изд-во Красноярского ун-та, 1986. – 144 с.

- 13 Бондаренко, Э.О. Праздники христианской Руси: Русский народный православный календарь / Э.О. Бондаренко. – 2004. – 479 с.
- 14 Брудная, Л.И. Энциклопедия обрядов и обычаев / Л.И. Брудная; под ред. Гуревич З.М., Дмитриева О.Л. – СПб.: "Респекс", 1997. – 274 с.
- 15 Ван Цан. Этнокультурная лексика китайских народных праздников / Ван Цан // Молодежь XXI века: шаг в будущее. Материалы XVII региональной научно-практической конференции (24 мая 2016г.): в 4 т. – Благовещенск: Издательство БГПУ, 2016. Т.1. – С. 127–129.
- 16 Васильев, К.В. Истоки китайской цивилизации / К.В. Васильев. – М.: Издательская фирма "Восточная литература" РАН, 1998. – С. 161.
- 17 Васильев, Л.С. История Востока / Л.С. Васильев. – М.: Дрофа, 2003. – 614 с.
- 18 Васильев, Л.С. Некоторые особенности системы мышления, поведения и психологии в традиционном Китае / Л.С. Васильев // Китай: традиции и современность. Сборник статей. – М.: Гл. ред. вост. лит-ры изд-ва "Наука", 1976. – 482 с.
- 19 Генкин, Д.М. Массовые праздники / Д.М. Генкин. – М.: Просвещение, 1995. – 140 с.
- 20 Генон, Р. О смысле «карнавальных» праздников / Р. Генон. «Etudes Traditionnelles». – 1995. – Пер. Юрия Стефанова [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.philosophy.ru/library/guenon/karnaval.html> (дата обращения: 12.05.2010).
- 21 Глан, Б.Н. Праздник всегда с нами / Б.Н. Глан. – М.: Союз театральных деятелей РСФСР, 1988. – 191 с.
- 22 Голыгина, К.И. «Великий предел»: Китайская модель мира в литературе и культуре (I XIII вв.) / К.И. Голыгина. – М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1995. – 364 с.
- 23 Грушевицкая, Т.Г. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов / Т.Г. Грушевицкая, В.Д. Попков, А.П. Садохин; Под ред. А.П. Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. – 352 с.

24 Гужова, И.В. Праздник как феномен культуры в контексте целостного подхода: автореф. дис. . канд. филос. наук / И.В. Гужова; науч. рук. В.М. Видгоф; ГОУ ВПО ТГУ. – Томск: Дельтаплан, 2006. – 22 с.

25 Гужова. И.В. Государственный праздник как социально-коммуникативная технология (на примере анализа современных российских государственных праздников) / И.В. Гужова [Электронный ресурс]. – URL: <http://pr.tsu.ru/articles/120/> (дата обращения: 18.03.2011).

26 Гужова, И.В. Целостная модель праздника как феномена культуры / И.В. Гужова // ТГПУ. – 2006. – Выпуск 7 (58). – С. 92–95.

27 Дун Гуаньцзе. Очарование и магия китайской и западной культуры / Дун Гуаньцзе. – Пекин, 1999. – 203 с.

28 Ефремов, А.М. Функциональный аспект китайской речи / А.М. Ефремов // Мир китайского языка: Научно-методический сборник / Под общей ред. проф. Р. К. Миньяр-Белоручева. – М., 1998. – № 2. – С. 6–17.

29 Жигульский, К. Праздник и культура: Праздники старые и новые. Размышления социолога / К. Жигульский; Пер. с польск. – М.: Прогресс, 1985. – 336 с.

30 Закович, Н.М. Советская обрядность и духовная культура / Н.М. Закович. – Киев, 1987. – 227 с.

31 Захаров, А.В. Карнавал в две шеренги (К истории советских массовых празднеств) / А.В. Захаров [Электронный ресурс]. – URL: <http://sociologist.nm.ru/articles/zaharov14.htm> (дата обращения: 25.04.2011).

32 Ильин, И.А. Сущность и своеобразие русской культуры. Часть II: Вера / И.А. Ильин // Москва. – 1996. – № 2. – С. 159–184.

33 История Востока. Т. 1. Восток в древности. – М.: Изд. фирма “Вост. лит-ра” РАН, 2002. – 256 с.

34 История китайской философии / Пер. с кит.; Общ. ред. и посл. М.Л. Титаренко. – М.: Прогресс, 1989. – 189 с.

35 Каган, М.С. Эстетика как философская наука: университет, курс лекций / М.С. Каган. – СПб., 1997. – 544 с.

- 36 Кайуа, Р. Миф и человек. Человек и сакральное / Р. Кайуа. – М.: ОГИ, 2003. – С. 52–82.
- 37 Кантор, В.К. «Есть европейская держава». Россия: трудный путь к цивилизации / В.К. Кантор. – М., 1997. – 480 с.
- 38 Карпова, Г.Г. Праздничная культура как фактор формирования этнической идентичности / Г.Г. Карпова. – Саратов: СГТУ, 2000. – 213 с.
- 39 Касьянова, К. О русском национальном характере / К. Касьянова. – М.: Академический проект; Екатеринбург: Деловая книга, 2003. – 560 с.
- 40 Коган, Л.Н. Теория культуры / Л.Н. Коган. – Екатеринбург: УрГУ, 1993. – 160 с.
- 41 Костина, А.В. Национальная культура. Этническая культура. Массовая культура. «Баланс интересов» в современном обществе / А.В. Костина. – М.: Либроком, 2009. – 216 с.
- 42 Костомаров, Н.И. Русская история в жизнеописаниях ее главнейших деятелей / Н.И. Костомаров. – М.: ЭКСМО, 2007. – 596 с.
- 43 Котова, И.Н. Русские обряды и традиции. Народная кукла / И.Н. Котова, А.С. Котова. – М.: Паритет, 2005. – 240 с.
- 44 Круглова, Т.А. Новый год как праздничный ритуал советской эпохи / Т.А. Круглова, Н.В. Саврас // Известия Уральского государственного университета. – 2010. – № 2 (76). – С. 5–14.
- 45 Культура и культурология: словарь / Сост. и ред. А. И. Кравченко. – М.: Академический Проект; Екатеринбург: Деловая книга, 2003. – 925 с.
- 46 Культурология. XX век. Энциклопедия / Глав, ред., составитель и автор проекта С.Я. Левит. В 2 т. – СПб.: Университетская книга, 1998. – 447 с.
- 47 Лебедева, Г.В. Память и забвение как феномены культуры: автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата философских наук / Г.В. Лебедева. – Екатеринбург, 2006. – 168 с.
- 48 Лихачев, Д.С. Русская культура / Д.С. Лихачев. – М.: Искусство, 2000. – 440 с.
- 49 Лосев, А.Ф. Диалектика мифа / А.Ф. Лосев. – М.: Академический про-

ект, 2008. – 303 с. (Философские технологии).

50 Лотман, Ю.М. Семиосфера / Ю.М. Лотман. – СПб.: «Искусство – СПб», 2004. – 704 с.

51 Мазаев, А.И. Праздник как социально-художественное явление: Опыт историко-теоретического исследования / А.И. Мазаев. – М.: Наука, 1978. – 391 с.

52 Медведева, М.А. Семантический анализ концепций праздника / М.А. Медведева // Электронное научное издание «Аналитика культурологии» [Электронный ресурс]. – URL: <http://analiculturolog.ru/component/k2/item/529-article11.html> (дата обращения: 23.03.2011).

53 Мурзин, А.А. Народная религиозность как феномен культуры: Монография / А.А. Мурзин. – М.: ИНФРА-М, 2016. – 144 с. (Научная мысль).

54 Некрылова, А.Ф. Русские народные городские праздники, увеселения и зрелища: конец XVIII – начало XX века / А.Ф. Некрылова. – Д.: Искусство, 1984. – 191 с.

55 Никитин, А.С. Родовая память как фактор культурной и социальной стабильности / А.С. Никитин, Л.С. Соболева // Известия Уральского государственного университета. – 2008. – № 59.

56 Новиков, А. Праздник нового типа / А. Новиков // Знамя. – 2000. – № 6. – С. 210–214.

57 Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – М., 1999.

58 Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – М.: ООО «А ТЕМП», 2010. – 442 с.

59 Орлов, О.Л. Российский праздник как историко-культурный феномен: Дис. д-ра культурологических наук: 24.00.01 / О.Л. Орлов. – СПб., 2004. – 335 с.

60 Орлов, О.Л. Праздничная культура России / О.Л. Орлов. – СПб.: КультИнформПресс, 2001. – 315 с.

61 Островский, А.Б. Русский праздник / А.Б. Островский. – СПб.: Искусство, 2001. – 435 с.

- 62 Панкеев, И.А. Традиции и обычаи русского народа / И.А. Панкеев. – Издательство: "БЕТА-Сервис", 1998. – 544 с.
- 63 Петрухин, В.Я. «Праздник» в средневековой Руси; к проблеме исторической специфики / В.Я. Петрухин // Одиссей. Человек в истории, 2005 / Гл. ред. А.Я. Гуревич; Ин-т всеобщей истории. – М.: Наука, 2005. – С. 81–89.
- 64 Попов, П.С. Китайско-русский словарь / П.С. Попов. – Т. 1. Пекин, 1888. – 362 с.
- 65 Проница, И.Н. Феномен праздника в контексте отечественной культуры: автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата философских наук / И.Н. Проница. – Саранск, 2001. – 143 с.
- 66 Пропп, В.Я. Русские аграрные праздники (опыт историко-этнографического исследования) / В.Я. Пропп. – М.: Лабиринт, 2000. – 192 с.
- 67 Репина, Л.П. Историческая память и современная историография / Л.П. Репина // Новая и новейшая история. – 2004. – № 5. – С. 39–51.
- 68 Розанов, В.В. О нарядности и нарядных днях календаря / В.В. Розанов // Собрание сочинений. Около церковных стен. – М., 1995. – С. 382–395.
- 69 Рольф, М. Советские массовые праздники / М. Рольф. – М.: РОССПЭН, 2009. – 440 с.
- 70 Руднев, В.А. Советские праздники, обряды, ритуалы / В.А. Руднев. – Д.: Лениздат, 1979. – 208 с.
- 71 Савельева, И.М. Знание о прошлом: теория и история: В 2 т. / И.М. Савельева, А.В. Полетаев. – СПб.: Наука, 2003. – 632 с.
- 72 Скворцова, Е.М. Теория и история культуры / Е.М. Скворцова. – М., 2003. – 406 с.
- 73 Словарь русского языка: в 4 т. / Под ред. А.П. Евгеньевой. – М., 1981–1984. – Т. 1–4.
- 74 Советские традиции, праздники и обряды. Опыт, проблемы, рекомендации / Сост. М.Д. Довбуш, Н.М. Закович, В.А. Перунов. – М.: Профиздат, 1986. – 293 с.
- 75 Соляян, К.А. Культурная и структурно-семантическая специфика ки-

- тайского поздравления / К.А. Солоян // Вестник ИГЛУ. – 2009. – С. 105–111.
- 76 Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения / Под ред. Г.Н. Складчиковой. – СПб., 1998. – 702 с.
- 77 Толстой, Н.И. Славянские древности: энциклопедический словарь в 5 тт. / Н.И. Толстой. – М.: Междунар. отношения, 2012. – 736 с.
- 78 Толстой, Н.И. Язык и народная культура: очерки по славянской мифологии и этнолингвистике / Н.И. Толстой. – Индрик, 1995. – 262 с.
- 79 Топоров, В.Н. Праздник / В.Н. Топоров // Мифы народов мира: Энциклопедия. – М., 1980. – Т. 2. – С. 329–331.
- 80 Тульцева, Л.А. Современные праздники и обряды народов СССР / Л.А. Тульцева. – М.: Наука, 1985. – 192 с.
- 81 Угринович, Д.М. Обряды: за и против / Д.М. Угринович. – М.: Политиздат, 1975. – 175 с.
- 82 Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. / М. Фасмер. – М., 2003.
- 83 Филатов, А.Н. О новых и старых обрядах / А.Н. Филатов. – М.: Профиздат, 1987. – 112 с.
- 84 Хренов, Н.А. Воля к сакральному / Н.А. Хренов. – СПб.: Алетейя, 2006. – 571 с.
- 85 Чередниченко, Т.В. Праздничность / Т.В. Чередниченко // Новый мир. – 2002. – № 11. – С. 155–165.
- 86 Чичеров, В.И. Зимний период русского народного земледельческого календаря XVI–XIX вв. (Очерки по истории народных верований) / В.И. Чичеров. – М., 1987. – 235 с.
- 87 Шангина, И.И. Русские праздники: от святок до святок / И.И. Шангина. – СПб.: Азбука-классика, 2004. – 270 с.
- 88 Шаповалов, С.Н. Государственные праздники в Советском Союзе: зарубежный опыт исследования / С.Н. Шаповалов [Электронный ресурс]. – URL: http://www.teoria-practica.ru/index.php/-3-4-2009/1_66-2009-12-23-10-43-51/317-2009-12-23-20-3353 (дата обращения 14.04.2011).

89 Шумихина, Л.А. Метафизика символов русской культуры: учеб. пособие / Л.А. Шумихина. – Екатеринбург: Изд-во Урал, ун-та, 2009. –120 с.

90 Энциклопедия нового Китая / Пер. с англ. Д.Л. Аламова, Н.Х. Ахметшин и др. – М.: Прогресс, 1989. – 509 с.

91 Юрлова, С.В. «Праздник, который всегда» (или вновь о проблеме сущности праздника) / С.В. Юрлова // Духовный мир современного человека: противоречия, проблемы, поиски и решения. – Челябинск, 2004. – С. 70–75.

92 Яковлева, Т.В. Этнокультурологический подход в обучении русскому языку в начальной школе / Т.В. Яковлева, В.В. Демичева // Начальная школа. – 2006. – № 11. – С. 65–69.